

Gevangenispersoneel in actie

Versleten sleutels en sloten leveren gevaar op voor veiligheid KIA



Gedetineerden verschaffen zich opnieuw toegang tot het dak van gevangenis KIA uit protest over de slechte leefomstandigheden.

SAN NICOLAS — Ongeveer twintig personeelsleden van gevangenis KIA hebben vanochtend het werk neergelegd uit protest over het uitblijven van bevorderingen maar vooral ook de slechte staat van het gebouw. Eén van de nijpende problemen: versleten sleutels en sloten waardoor onder meer celdeuren moeilijk te openen of sluiten zijn.

door onze verslaggever
Alex Laclé

Bij calamiteiten of spoedgevallen zal het personeel hinder oplopen 'met alle gevolgen van dien'. Volgens manager Fred Weijenberg heeft de actie geen veiligheidsproblemen opgeleverd maar maar zijn wel activiteiten van gedetineerden opgeschort. De actie van werknemers die lid zijn van vakbond Topa vanochtend, noemt Weijenberg in een korte reactie aan *Amigoe* 'jammer'. Het personeel ging overigens niet in staking, maar naar buiten voor een ledenvergadering van de vakbond, vindt hij. Weijenberg verbaast zich er over omdat volgens hem de zaken waar onvrede over is, door het management wel degelijk worden opgepakt. "Er is al een vijftiental personen bevorderd en de rest op de lijst, is in behandeling." Hij zegt dat de vertraging te wijten is aan bureaucra-

tie. "Het kort nu eenmaal tijd." Volgens de manager is Topa hiervan op de hoogte en heeft hij twee weken geleden nog een 'zeer positief' gesprek hierover gehad met vakbondsleider René Bernabela. "We zijn keihard bezig de situatie beter te maken. Maar dat kost tijd. En ik heb nu eenmaal geen hoge hoed met geld."

Sleutels
De problemen met sleutels is vorige week tijdens een vergadering met ploegcommandanten aangekaart. Hoofddirecteur Jesus Grovell heeft het probleem overigens al op 18 november aan het management kenbaar gemaakt. Dat blijkt uit een vorige week uitgelekte brief. Deze werd afgelopen vrijdag integraal in dagblad *Solo di Pueblo* gepubliceerd. Diverse sleutels van cel- en tussendeuren zijn volgens Grovell 'dusdanig versleten, dat het personeel dagelijks

moeite heeft bij het openen en sluiten van deze deuren'. De hoofddirecteur roept het management op 'zo spoedig mogelijk de nodige maatregelen te treffen'. Bijkomend probleem is dat de fabrikant het type slot en sleutel dat in KIA gebruikt wordt, niet meer produceert. Manager Weijenberg erkent het probleem maar zegt dat het management al bezig is met oplossingen. Nederland wordt hierbij om hulp gevraagd. Doordat daar gevangenen gesloten worden, is er materiaal beschikbaar dat hier eventueel gebruikt kan worden. Zo is er eerder al fitnessapparatuur uit Nederland gekomen en zijn ook gevangenisbusjes naar Aruba gebracht. Managementlid Dick van Leenen is binnenkort in Nederland en zal de

sleutelproblematiek aan kaarten en om hulp vragen, vertelt Weijenberg aan *Amigoe*. Op lange termijn is een nieuwe gevangenis de oplossing voor de slechte staat van onderhoud. Justitie-minister Arthur Dowers (AVP) liet al eerder weten dat er plannen zijn voor de bouw van een nieuwe gevangenis. "De minister is nu hiervoor in de VS", zegt Weijenberg. Voor meer informatie over dit bezoek verwijst hij echter naar de minister.

Onderzoek naar lek
Overigens is Weijenberg absoluut niet te spreken over het feit dat de interne brief is uitgelekt. "We doen hier onderzoek naar. En degene die verantwoordelijk is, kan rekenen op disciplinaire maatregelen", waarschuwt hij. De manager zegt dat de informatie in deze brief namelijk vertrouwelijk is en 'in verkeerde handen' een gevaar kan opleveren voor de veiligheid van de gevangenis. "Het feit dat er zwakke plekken worden benoemd, kan voor gedetineerden aanleiding zijn om hiervan gebruik te maken", legt hij uit. In de brief is onder meer te lezen hoeveel cel- en tussendeuren er zijn in het Huis van Bewaring en een van de andere gebouwen alsook de fabrikant van de sloten en sleutels (lopers). In de afgelopen jaren is het personeel vaker in actie geweest vanwege bevorderingen die niet op tijd komen, lange werktijden, onvrede over het management en de staat van het gebouw, dat al in 1987 afgekeurd werd door Dienst Openbare Werken (DOW).

Gevangenen op het dak

Vlak voor het sluiten van deze editie werd bekend dat ook gedetineerden hun ongenoegen over de slechte leefomstandigheden in KIA uitten. Een groep gevangenen heeft zich rond het middaguur opnieuw (enkele jaren geleden gebeurde dit ook al) toegang verschaft tot het dak en hebben onder meer matrassen in brand gestoken. Politie en brandweer zijn ter plekke en ook de politiehelikopter houdt de toestand in de gaten.

18.000 florin voor Filippijnen



ORANJESTAD — Met een bedrag van 2500 florin draagt de marinierskazerne bij aan de hulpverlening voor de Filippijnen. *United Filipino Community of Aruba (Ufilcoa)* kreeg de cheque gisteren overhandigd tijdens het benefietconcert 'Hope and Resilience' in Paseo Herencia. Maricar van Burik, bij Ufilcoa verantwoordelijk voor de perscontacten, kwam vanmorgen persoonlijk naar Amigoe om deze voorlopige tussenstand door te geven: ruim 18.300 florin. "Dat is een prachtig bedrag, ik ben heel blij voor ze", reageert de Filippijnse consul Ami Henriquez-Mendez desgevraagd. Het consulaat was niet betrokken bij het benefietconcert, maar de consul wist er wel van. Ze is zelf nog druk bezig met het verwerken van de donaties van hun eigen evenement 'Aruba Helps the Philippines', zondag 1 december in Linear Park. "We hopen over twee weken een totaalbedrag bekend te maken." Zie ook pagina 3: 'Hoop voor Filippijnen'.

Weer dode grienden in de VS

MIAMI — Zo'n elf grienden zijn gisteren dood aange troffen langs de kust van de Amerikaanse staat Florida. Waarschijnlijk behoren ze toe aan de groep van 51 dieren die afgelopen week strandde in het ondiepe water bij natuurpark Everglades.

Deze dolfinen, die erg op walvissen lijken, zijn trouwens als vrouwtjes, bleken niet snel zwakke of overle-

den soortgenoten achter. De dode grienden, zowel mannetjes als vrouwtjes, bleken na onderzoek een lege maag

te hebben, waardoor men vermoedt dat de dieren al langer in slechte gezondheid verkeerden. De afgelopen maanden spoelen vaker grienden aan op de Amerikaanse kust. Experts hebben nog niet kunnen verklaren waarom de dieren zijn gestrand.

PVV wil aanhouding Bouterse in Zuid-Afrika

DEN HAAG — Nederland moet Zuid-Afrika om aanhouding van de Surinaamse president Desi Bouterse vragen als die in dat land arriveert voor de uitvaartplechtigheden van Nelson Mandela. De PVV heeft dat gisteren aan minister Frans

Timmermans van Buitenlandse Zaken gevraagd. Bouterse is in Nederland veroordeeld wegens drugshandel. De partij van Geert Wilders vindt het verder 'ongepast' dat koning Willem-Alexander bij dezelfde plechtigheid aanwezig is als de Surinaamse

president. Bouterse zal bij de uitvaart ook de Unasur, de organisatie van Zuid-Amerikaanse staten, vertegenwoordigen. Hij geniet als president onschendbaarheid. Zijn zoon Dino werd eerder dit jaar in Panama aangehouden en uitgeleverd aan de VS.

FARC eist aanslag op en kondigt wapenstilstand aan

BOGOTA — De Colombiaanse guerrillabeweging FARC heeft een wapenstilstand aangekondigd die zondag 15 december begint en dertig dagen zal duren. De rebellen hopen dat de overheid meedoet met het staakt-het-vuren, zo maakten zij gisteren bekend. Die ziet daar echter geen heil in.

Het voornemen volgt op een bomaanslag zaterdag, waarbij 9 doden en 38 gewonden vielen in de zuidwestelijke

stad Inza. Die aanslag is gisteravond opgeëist door de FARC, maar president Juan Manuel Santos was er al eerder van overtuigd dat de FARC erachter zat. "Als de FARC denkt dat deze acties tot een wapenstilstand leiden... dan hebben zij het helemaal mis, van begin tot eind", schreef hij gistermorgen al op de website van de overheid. Santos weigert dan ook op het verzoek in te gaan. "We moeten offensief blijven en de daders geen minuut rust geven." Een staakt-het-vu-

ren acht hij pas mogelijk na het tekenen van een eventuele vredesovereenkomst. De twee partijen, die al sinds 1960 met elkaar in de clinch liggen, voeren sinds eind vorig jaar vredesonderhandelingen in Cuba. De bewapening is juist een manier om tijdens het overleg militaire druk uit te blijven oefenen op de rebellen, aldus Santos. De FARC valt nog steeds militaire bases en oliepijpleidingen aan. Door de decennia heen zijn bij het conflict al honderdduizenden doden gevallen.

Trein botst op gastruck in Jakarta

JAKARTA — Een passagierstrein is vandaag op een wagen met gasflessen gereden in de Indonesische hoofdstad Jakarta. Zeker tien mensen zijn om het leven gekomen en vele anderen raakten gewond.

Het voorste deel van de trein veranderde in een vuurzee en een deel van het gevaarte

ontspoorde. Het ongeluk gebeurde in het zuiden van Jakarta. Boven de plek van het

ongeluk stegen grote, zwarte rookwolken op. "Een van de spoorbomen was defect. Een medewerker van de spoorwegen heeft nog geprobeerd de truck te stoppen", aldus het plaatselijke hoofd van de politie.

Partij Maduro wint gemeentelijke verkiezingen

CARACAS — De Verenigde Socialistische Partij van president Nicolás Maduro heeft gisteren de gemeentelijke verkiezingen in Venezuela gewonnen. Nadat ruim 97 procent van de stemmen was geteld, stond de partij op 49,24 procent van de stemmen.

De oppositiepartij Forum van de Democratische Eenheid van Henrique Capriles had 42,72 procent, maar won wel de verkiezing voor het burgemeesterschap van de hoofdstad Caracas en een aantal provinciehoofdsteden. De uitslag is een belangrijke steun in de rug voor zittend president Nicolás Maduro, die acht maanden geleden de in het Zuid-Amerikaanse land zeer geliefde Hugo Chávez opvolgde. Zijn populariteit was scherp gedaald door de hoge inflatie (54 procent op



President Nicolás Maduro gisteravond in Caracas.

jaarbasis) en de voortdurende stroomstoringen in het olierijke land. Maduro voerde een agressieve campagne, waarbij bedrijven werden gedwongen om hun

prijzen te verlagen. Dat deed zijn populariteit vooral onder armere Venezolanen groeien. Ongeveer 59 procent van de stemgerechtigden heeft de gang naar

het stemlokaal gemaakt. In 257 van de 337 gemeenten waar werd gestemd, zijn de uitslagen voor het burgemeesterschap bekend. Daarvan won de partij van de president er 196 en de oppositie 53. De overige acht gingen naar onafhankelijke kandidaten. De regering won in 15 van de 24 provinciehoofdsteden, maar drie van de vier grootste provinciehoofdsteden gingen naar de oppositie. Ook in Barinas, hoofdstad van de provincie waarin Chávez geboren was, won de partij van Capriles. De familie van Chávez heeft daar jaren de lakens uitgedeeld. Volgens leden van de oppositie zouden de machthebbers zich schuldig hebben gemaakt aan intimidatie van waarnemers. Ook zouden kiezers die Maduro goedgezind zijn, van en naar stemlokalen zijn vervoerd met voertuigen van het staatsoliebedrijf.

the plaza CAFE

Woensdag 11 dec
Indonesian night 5 gangen
menu voor \$ 29.95.
Reserveer nu het nog kan !

Geopend de gehele week
van 8.00 am - 01.00 am
Tel. 583-8826

Clown Doctors Aruba

Cel.: 731-0289
clowndoctorsaruba@gmail.com

STICHTING BLOEDBANK ARUBA

Losse Verkooppunten Amigoe di Aruba

Bloemond Supermarket	Ling & Sons
S-chow Supermarket	Mundo Nobo Supermarket
Moko minimarket	NG Supermarket
Bright Bakery	Plaza Bookshop
Bruna	Springfield Supermarket
Cheng's Supermarket	Superfood
Circle K Oranjestad	Texaco Sasaki
Classic Supermarket	Texaco Seroe Blanco
Fa Yang Supermarket	Valero Blvd
Food Center	Valero St.Cruz
Kong Hing	Wei Ming Supermarket
Shaba Pastry	

THE CINEMAS
thecinemas.aw

Valid till December 11

AT RENAISSANCE	AT PASEO HERENCIA
I'M IN LOVE WITH A CHURCH GIRL daily: 5:30 8:15 matinee: 12:00 2:45 late show: 11:00 SP NEW PG	I'M IN LOVE WITH A CHURCH GIRL daily: 5:45 8:45 matinee: 2:30 late show: 11:45 SP NEW PG
THE FIFTH ESTATE daily: 5:45 8:30 matinee: 12:15 3:00 late show: 11:15 SP NEW R	THE FIFTH ESTATE daily: 5:15 8:00 matinee: 2:15 late show: 11:00 SP NEW R
HOMEFRONT daily: 4:00 6:30 9:00 matinee: 1:30 late show: 11:45 NEW R	HOMEFRONT daily: 4:30 7:00 9:30 matinee: 2:00 late show: 12:00 NEW R
THE HUNGER GAMES: CATCHING FIRE daily: 4:30 7:45 matinee: 11:00 late show: 11:00 PG-13	THE HUNGER GAMES: CATCHING FIRE daily: 5:00 8:15 matinee: 2:00 late show: 11:30 PG-13
THOR: THE DARK WORLD daily: 4:45 matinee: 2:15 late show: 11:45 PG-13	THOR: THE DARK WORLD daily: 5:30 matinee: 2:00 4:00 late show: 11:45 PG-13
ZAMBEZIA 2D matinee: 12:00 late show: 11:45 PG	ZAMBEZIA 2D matinee: 2:00 4:00 late show: 11:45 PG
LAST VEGAS daily: 9:00 matinee: 11:45 late show: 11:45 PG-13	LAST VEGAS daily: 8:30 matinee: 12:00 late show: 11:45 PG-13
SANKY PANKY 2 daily: 4:15 6:45 matinee: 1:15 late show: 11:45 PG-13	SANKY PANKY 2 daily: 6:15 9:00 matinee: 1:15 late show: 11:45 PG-13
SENSEI REDENSHON daily: 1:15 matinee: 12:15 2:30 late show: 11:45 PG	SENSEI REDENSHON daily: 6:15 9:00 matinee: 1:15 late show: 11:45 PG
DE CLUB VAN SINTERKLAAS EN... matinee: 12:15 2:30 late show: 11:45 PG	JACKASS PRESENTS: BAD GRANDPA matinee: 12:15 2:30 late show: 11:45 PG
BLACK NATIVITY daily: 7:30 9:45 matinee: 12:15 2:30 late show: 11:45 PG	

Matinee: saturday & sunday | Late show: friday & saturday

AMIGOE

Wilt u als abonnee voortaan de krant in de brievenbus hebben? Laat het ons weten!

U kunt een mail sturen naar bezorgingaruba@amigoe.com of bel ons op # 582-4333.

U krijgt vanaf nu tot aan 31 december 2013 de tijd om aan te geven of u liever de krant in de bus wilt.

FURLA

Furla, Renaissance Mall Aruba Tel. 297 582-5355

WWW.FURLA.COM

MAURER REAL ESTATE N.V. INTERNATIONAL
L.G.SMITH BLVD. 116, ORANJESTAD, ARUBA
TEL: 5829989 / CEL 5614830
Email: maurer@setarnet.aw
Website www.housesaruba.com

Promotie jaar 2013-2014

Wij zoeken voor de verkoop woningen en bouw kavels in alle prijsklassen over geheel Aruba.

In het promotie jaar bedraagt onze commissie bij verkoop 4 % EN EEN GRATIS TAXATIE-RAPPORT met een exclusief kontrakt op basis van: NO CURE, NO PAY

In deze promotie periode dingt u mee voor een van de 3 diner certificaten voor 2 personen die wij maandelijks beschikbaar stellen in samenwerking met onderstaande restaurants

BARNEY'S

COLOFON

Uitgeverij Amigoe (Aruba) N.V.
Tel: (297) 582-4333 Fax: (297) 582-2368

Bilderdijkstraat 16
Postbus 323, Oranjestad, Aruba

Directie:
Sigrid Hammelburg
arubadirectie@amigoe.com

Redactie:
Sharina Henriquez (coördinator)
Alex Lacle
Linda Reijnders
Jackeline Geeve
Mirte de Rozario (corrector)
arubaredactie@amigoe.com

Administratie:
Zulaika Kelly (abonnements)
Grecia Willems (advertenties)
adminaruba@amigoe.com

Opmaak:
Zulma Kock
avisoaruba@amigoe.com

Verkoop:
Tiziana La Torre
tlatorre@amigoe.com

Distributie:
Zulaika Kelly, Zulma Kock
abonementaruba@amigoe.com

Kantooruren:
Maandag t/m Vrijdag 8.00am-4.30pm

Bankrekeningnummers:
Caribbean Mercantile Bank #20651903
Banco di Caribe #81027801

Klachten over bezorging?
Mail naar klachtenaruba@amigoe.com

Feestdagen bij uw vrienden of familie!

Vlieg nu Comfort voor de prijs van Economy!

Vliegticket retour o.b.v. Comfort Class
Aruba - Amsterdam v.a. AWG **1449,-**

→ Ga naar het ArkeFly Sales Office of bel +297 5820804

Zo wil ik het... **ArkeFly**

"WELCOME TO MY WORLD"

CHRONOMAT 44

Little Switzerland
Defining Luxury Across the Caribbean for over 50 years
Royal Plaza (583-4057) - Paseo (586-0600)
Occidental Hotel & Casino (586-1166)

BREITLING
1884
INSTRUMENTS FOR PROFESSIONALS™

Regering over aanvullende begroting:

Extra geld nodig omdat niet genoeg is bezuinigd

ORANJESTAD — De regering heeft te weinig gedaan om de kosten de afgelopen maanden in bedwang te houden. ‘Uitgangspunten die ten grondslag lagen’ voor de begroting 2013 zijn ‘in onvoldoende mate ver- taald naar concrete acties tot bezuinigingen’, aldus het antwoord van de regering op de kritiek van de Raad van Advies op de aanvullende begroting.

door onze verslaggever
Sharina Henriquez

De conceptwet voor deze aanvullende (suppletoire) begroting is vorige week bij de Staten ingediend die goedkeuring moeten geven. In totaal berekent de regering nu bijna 63 miljoen florin extra aan kosten te hebben dan ze had geraamd in de begroting van 2013. Die werd begin juni nog door het parlement goedgekeurd. De regering rekent wel op wat extra inkomsten (6,4) en daardoor loop het exploitatietekort op met 56,4 miljoen florin. Om het gat te dekken, heeft de regering in totaal 60,9 miljoen florin nodig. Het financieringstekort voor 2013 zal daardoor oplopen naar 293,4 miljoen florin (het was 232 miljoen florin) ofwel 6,4 procent BBP.

De regering beloofde dit jaar echter uit te komen op een tekort van 223 miljoen florin ofwel 4,5 procent BBP. Dit volgens het financieel kader 2010-2016 waarmee ze uiteindelijk een begrotingsevenwicht probeerde te bereiken. Die planning blijkt nu dus weer niet te worden gehaald. De Raad van Advies zet dan ook twijfels bij het op 5 november overeen- gekomen Balance Budget Akkoord waarbij de ministerraad zich heeft verplicht de komende vier jaar de kosten op 1,35 miljard florin te houden. Echter, met deze laatste wijziging stijgen de kosten in 2013 van de overheid naar 1,4 miljard florin. Dat houdt volgens de Raad dus extra bezuinigingen in. Vooral ook, zegt de Raad, omdat de regering weigert de tekorten bij de sociale

fondsen zoals AZV en AOV - waarvoor ze garant staat - mee te nemen in de begrotingen. Op basis van eigen berekeningen, zegt de Raad, komt het financieringstekort voor dit jaar dan ook nog veel hoger uit; 370 miljoen florin ofwel 8,1 procent BBP. En daarbij neemt de Raad alleen nog het AZV-tekort mee. Zou de regering ook nog het verwachte tekort bij het AOV-fond moeten dekken van 48 miljoen florin, dan is er sprake van een tekort van 9,1 procent BBP. De regering erkent dat voor dit jaar onvoldoende is gedaan om de kosten binnen de perken te houden, zoals het parlement amper een half jaar geleden nog was beloofd tijdens de behandeling van de begroting van 2013. Maar ze blijft erbij dat het ‘uitgavenplafond’ van 1,35 miljard voor het komende jaren vanaf 2014 strikt wordt nageleefd. Eén van de redenen tot slot waarom de regering nu 60 miljoen florin extra nodig heeft, zijn de personeelskosten. Die nemen met 18,8 miljoen florin (5,5 procent) toe.

KPA roept op tot rustig rijden na ongelukkenweekend



Te hard rijden, met alcohol op achter het stuur en het niet verlenen van voorrang blijven de belangrijkste oorzaken van veel ernstige ongelukken.

ORANJESTAD — De politie doet een dringende oproep aan bestuurders om extra alert te zijn in het verkeer en vooral de verkeersregels te respecteren. Te hoge snelheid, rijden onder invloed en geen voorrang verlenen zijn overtredingen die nog altijd zeer vaak voorkomen en oorzaak zijn van veel ongelukken.

Afgelopen weekend vonden weer diverse ernstige verkeersongevallen plaats, waaronder een ongeval waarbij een 22-jarige motorrijder het leven liet. “Het is belangrijk dat we het rustiger aan doen in het verkeer. Wij zien veel onnodige ongelukken”, zegt politiewoordvoerder Lito Laclé gisteren tijdens het onderzoek naar een ernstig ongeval in

tuigen te bevrijden. Om leed voor gewonden en nabestaanden te voorkomen, vooral tijdens de aankomende feestperiode, doet de politie een ‘dramatische oproep’ aan verkeersdeelnemers om rustiger en bewuster te rijden en zich aan de verkeersregels te houden. “Hou er rekening mee dat er tegenwoordig meer auto’s op de weg zijn. Er is dus weinig ruimte om op hoge snelheid te manoeuvreren”, benadrukt Laclé. Hoewel er tegenwoordig ook meer blauw op straat is en er dus meer controles zijn, ‘kunnen we niet altijd en overal zijn’. “Chauffeurs moeten ook hun verantwoordelijkheid nemen. Voor hun eigen leven, maar ook voor andere verkeersdeelnemers.” Eind vorig jaar waarschuwde Ricardo Muller, hoofd Verkeersafdeling van de politie, al voor het hoge aantal ongelukken. Zijn schatting was dat er ongeveer 500 per maand, dus zo’n 6000 op jaarbasis, gebeuren. Dit ondanks het hogere aantal controles en het record aantal verkeersboetes dat vorig jaar werd uitgeschreven. In 2012 kwamen negentien personen om in het verkeer. Tot nu toe staat de teller dit jaar op dertien dodelijke verkeersslachtoffers.

‘Eigen’ sportstadion voor Xander Bogaerts



SAN NICOLAS — Zijn naam prijkt sinds zondagochtend op het honkbalpark bij Lago Heights. Het ‘Xander Bogaerts CBLH Ballpark’ heet het nu, CBLH staat voor Centro di Barrio Lago Heights. De ministers van onder meer Sport, Alex Schwengle (AVP), en van Economische Zaken, Mike de Meza (AVP), waren bij het officiële moment aanwezig. Schwengle hield een korte toespraak waarin hij het belang van bewegen benadrukte en zei dat kinderen in de eigen wijk mogelijkheden moeten kunnen hebben om te sporten. De minister verwees ook kort naar de inzet van buurtbewoners die meehielpen bij de renovatie. “Zonder jullie steun en inzet was dit vernieuwde park niet mogelijk geweest.” Uiteraard ontbrak ook honkballer Bogaerts niet, hij onthulde samen met de ministers de nieuwe naam van het park. Daarna werd er direct een eerste wedstrijd honkbal op het nieuwe veld gespeeld en kon het publiek ook genieten van optredens van muziekbands.

Resultaat onderzoek Rotterdamse studenten in Rancho:

‘Trots en identiteit van de wijk terugbrengen’

ORANJESTAD — “Het masterplan laat zien dat er op een simpele manier een omwenteling voor Rancho mogelijk is”, laat Arjan Karssenbergh, associate lector sustainable building technology van SUS ateliers, Hogeschool Rotterdam, aan Amigoe weten. Hij begeleidde de zestien studenten die vrijdag het resultaat van hun onderzoek ‘Sustainable building Aruba 2013’ in de wijk presenteerden met een presentatie en wandeling.

door onze verslaggever
Linda Reijnders

“Het zijn echte Ranchero’s geworden”, vertelt Karssenbergh lachend over hoe verbonden de studenten zich voelen met de wijk nadat zij er een paar weken onderzoek deden. “Gisteravond werd er nog in een café gepoold, ze sliepen het hele verblijf in Flor di Oriente en ze werkten in het Archeologisch Museum. Alles gebeurde in de wijk zelf.” Vanavond vliegen zij weer terug naar Nederland. ‘Sustainable building Aruba 2013’ is de naam van het onderzoek dat achttien studenten van de Hogeschool Rotterdam tussen 25 november en 8 december uitvoerden in de wijk Rancho. Dat is voor een minor en er wordt samengewerkt met Infrateam, Stichting Monumentenfonds Aruba, Stichting Rancho en de ministeries van Infrastructuur, Onderwijs en Cultuur.

Parels van Rancho

“Er is een masterplan ont-

worpen en er zijn acht ‘parels’ zichtbaar gemaakt. De parels zijn stegen die verloederd en vervuild zijn en waar de studenten mogelijkheid zagen om deze juist zichtbaar te maken door ze op te knappen en er een identiteit aan te koppelen, legt Karssenbergh uit.

Zo is er de Schipperssteeg die de wijk fysiek verbindt met de Schoenerhaven en waar scheepvaart centraal staat. Winkels zoals een viswinkel en een -restaurant, maar ook een stadstuin maken van de steeg een verbindingsstuk met de haven en ook een ervaring. De studenten opperen 3D-muurbeeldwerken. De Historie Steeg aan het Indianenplein vormt een koppeling tussen de archeologie van het museum en de historie van Rancho. Een interactieve lichtroute en een rode tijdslijn zijn ideeën. “Deze steeg is een soort entree naar Rancho’s historie”, vertelt Karssenbergh. De Rancho Steeg brengt bezoekers in de verleiding om

naar een ontmoetingsplek te gaan. “Een steeg waar een buurthuis gevoel heerst.” Er zou een podium moeten komen voor muziek, een dansvloer, een muziekschool en een spelruimte.

De Kalksteeg loopt langs het bootatelier waar lokale souvenirs gemaakt worden en leidt naar de enige, gerestoreerde kalkoven. “Een groot, hoog gebouw wordt klaargemaakt voor de talenten in de wijk die eigen ateliers hier hebben met etalages”, zegt Karssenbergh over de bestemming van de Talentsteeg. Een afbeeldingswand toont hier het cultureel erfgoed. Respect, inspiratie, educatie en uitdaging zijn de kernwoorden.

Door het waterreservoir te restaureren en regenwater op te slaan voor irrigatie, staat de Watersteeg symbool voor het belang van water. In de fruitwinkel wordt fruit en groente verkocht. Een ander thema kent de Visserssteeg, namelijk de scheeps- en viscultuur waar een open werf en vissersrestaurant gescheiden worden door een visserssteeg en zo interactie tussen bewoner en bezoeker op gang komt. Het thema wordt versterkt door het gebruik van oude scheepsmaterialen.

De Bouwsteeg tenslotte, informeert over de verschillende, (historische), duurzame bouwmethodes. Sociale aanmerij moet een plek krijgen en educatie over duurzaam bouwen is opgenomen. De monumenten in de steeg worden met een interactieve informatietafel toegelicht.

Veel animo

“Ik ben erg blij met het eindresultaat en het eens met hun visie”, zegt Karssenbergh over het masterplan van de studenten. “Er was veel animo. Minister Paul Croes en parlementariër René Herdê waren er. Ook de directeur van Sociale Zaken bespeurde ik. Een stuk of 60 mensen schat ik in”, aldus Marguerita Wever van de educatieve afdeling van het museum. Wever legt uit dat er bij de stegen banners hingen die het idee onthulden. “Jammer genoeg moesten die dezelfde avond wel weer worden verwijderd.” Volgens Karssenbergh zijn er gesprekken met de minister om de banners definitief te hangen en heeft het museum al het idee om de route sowieso op 25 januari open te stellen.

“Er zijn ook al vier studenten bezig of zij hier hun afstudeerproject kunnen uitvoeren met dit plan.”

Hoop voor Filippijnen



Publiek tijdens het benefietconcert ‘Hope and Resilience’.

ORANJESTAD — ‘Enkele duizenden’ bezoekers trok het benefietconcert ‘Hope and Resilience’ gisteravond in Paseo Herencia. De tweede grote geldinzamelingsactie voor de Filippijnen, dit keer georganiseerd door United Filipino Community of Aruba, brengt tot nu toe 18.357 florin in het laatje. Dat bedrag gaat naar het Rode Kruis.

door onze verslaggever
Mirte de Rozario

De opbrengst van de andere geldinzamelingsactie ‘Aruba Helps the Philippines’ wordt via ‘het bisdom’ verdeeld voor de wederopbouw van scholen, zo laat de consul vanmorgen weten. ‘Aruba Helps the Philippines’ vond plaats op 1 december in Linear Park, ‘Hope and Resilience’ was gisteravond 8 december. Maricar van Burik van de Filippijnse gemeenschapsstichting vertelt dat zij werden benaderd door Paseo Herencia, ‘omdat het winkelcentrum iets voor de Filippijnen wilden doen’. “We hebben contact gezocht met het consulaat om ze te informeren, maar verder staan beide evenementen op zich.” De vorm kwam wel overeen: bij beide evenementen traden bands op en werden hapjes en drankjes verkocht, maar er zit verschil in de

wijze waarop het ingezamelde geld wordt besteed. Van Burik laat weten dat de opbrengst van het benefietconcert via het Rode Kruis op de plaats van bestemming zal komen. Ze geeft ook aan dat vooral de verkoop van hapjes en drankjes succesvol was, dat leverde zo’n 11.000 florin op. Het tellen gaat nog door, wie wil doneren via het Rode Kruis, kan dat dus blijven doen.

Bisdom

Consul Ami Henriquez-Mendez van de Filippijnen vertelt dat ze hebben besloten om de opbrengst van hun actie via het bisdom te verspreiden en gericht te besteden aan scholen. “Er is voldoende hulp voor de Filippijnen via de ngo’s, daarom kiezen wij voor een andere manier. We willen het geld niet aan kleding of eten besteden, maar aan schoolboeken en de wederopbouw van scholen. We hebben goede

In het kort

Dronkenlappen

De bestuurder van een auto die zondagavond in botsing kwam met een andere auto, bleek dronken. Hij had een grote mond tegen de politie die hem door zijn agressieve gedrag in de boeien sloeg. Hij werd opgehaald door de politiebus die al een andere overtreder op het bankje had zitten. De twee heren werden naar het politiebureau gebracht.

Pompoenenruzie

In het Sabana Basora-wooncomplex greep de politie in, omdat twee mannen met elkaar op de vuist gingen. Volgens burens ging het om een pompoen, maar het verhaal was vaag. Er was een slachtoffer met een hoofd- wond, waarvoor de ambulance kwam. De politie heeft de zaak opgenomen.

Auto vol spul

De motorpolitie hield een auto aan rond de kerk van Noord. Het betrof een huurauto met vier inzittenden, twee lokale bewoners en twee Amerikanen. Tijdens de controle werd een hoop verschillende drugs gevonden, evenals een pistool. Verondersteld werd dat de Amerikanen de drugs wilden uitvoeren naar eigen land. De verdachten zijn in hechtenis genomen en de drugseenheden heeft de zaak overgenomen voor verder onderzoek.

Dameskift

Vier minderjarige meiden vallen sinds een tijdje enkele animeerdames van een bar in de binnenstad lastig. Dat vertelde één van de dames van vertier aan de politie die een melding had gekregen van een vechtpartij. Eén meisje zou een animeerdame met een glazen fles hebben geslagen. Inderdaad bloedde het gezicht van de animeerdame. De vrouw werd naar het medisch centrum in San Nicolas gebracht en aangeraden om aangifte te doen. Er was geen spoor van de minderjarige meiden te be- kennen.

Met kop en staart

Zwart is in de mode

Dieren op Aruba. Er is veel om te doen. De één zet zonder pardon zijn derde hond op straat, de ander zet zich vrijwillig in voor een bewustwordingscampagne. *Amigoe* bezoekt elke week het asiel waar ongewilde, thuisloze honden en katten wachten op een welkom thuis bij adoptieouders. Voor plaatsing worden ze ingeënt en gesteriliseerd/gecastreerd.

Kop

Zwart is in de mode, zeker in het dierenasiel in Wayaca waar vier schattige, roetzwarte poesjes en katers wachten op een leuk baasje. Hallo (binnengebracht op Halloween), Buggie, Mimi en Felix zijn negen tot zestien weken oud en hebben als gemene deler een prachtig glimmende vacht. Ze zijn speels en ondeugend, maar het leukste komt nog: ze zijn gratis op te halen. Een lieve vrijwilliger betaalt voor de sterilisatie of castratie van deze overgebleven Zwarte Pietjes.



Hallo, Buggie, Mimi en Felix.

Om in de sfeer van cadeautjes geven tijdens de decembermaand te blijven, vertelt Eva Herry van het asiel dat alle wat oudere poezen voor 25 florin op te halen zijn. Normaal kost een poes of kater 55 florin. Poës Sjaan wordt ter demonstratie erbij gepakt – toevallig ook een zwarte poes. “Dit is een prima jaagster, die gaat overal achteraan”, zegt Herry, terwijl de poes zich spinnend haar aaitjes laat welgevallen. De overige poezen staan een beetje jaloers te kijken.

Staart

Een heleboel zwiepende staartjes vormen het traditionele welkomstcomité van Wayaca. Het is deze keer weer een bonte mengeling, waaronder een prachtige Dalmatiër/Retriever, een witte poolhond en een Arubaanse herder. Tussen de loslopers springen twee andere schatjes in het oog: Destiny, een miniatuur Labrador, en Joris, een

Ridgeback zonder ridge. Joris denkt dat hij een schoothond is, maar met zijn afmetingen is dat bepaald niet het geval: hij is iets groter dan de gemiddelde hond. Slank, lichtbruin, gladharig, met een witte borst en met mooie witte voetjes. Twee weken geleden is Joris door vrijwilliger Sandy op het nippertje uit het afmaakhok gered. Hij was al gecastreerd; hij is zonder twijfel de liefste, aanhankelijkste hond die je je maar voor kunt stellen. Destiny woont al een tijdje in het asiel: ze is in september binnengebracht en is nu ongeveer acht maanden oud. Het is een verlegen, lief poppetje dat ook wel iets weg heeft van een Cocker Spaniel. Destiny is uitgegroeid tot een beeldige tienerhond met een elegant, huppelend loopje. Door haar wat extra aandacht en liefde te schenken, zal zij vast over haar onzekerheid heen raken. Wat denkt u: zouden Joris, Destiny, Mimi, Buggy, Sjaan, Felix, Hallo of één van de an-



Destiny

dere asielhonden of -poezen die op een baasje zitten te

wachten, misschien uw mooiste kerstcadeau van 2013 mogen zijn?



Fundacion Arubano di
Esnan Visualmente
Incapacita
Primavera 233, Aruba Tel.(297)582-5222/
582-5051, fax (297)582-0306
e-mail: favi@setarnet.aw website:
<http://www.favi.org>

Overleden

Maria F. Naar – Herrera
Antonio M. Krozendijk
Gernee G.J. Geerman
Ramon A. Farro

04-12-2013
05-12-2013
07-12-2013
07-12-2013

Verandering in Registratieproces van het ziekenhuis

Het Dr. Horacio E. Oduber Hospitaal streeft naar verbetering van de kwaliteit in de patiëntenzorg, onder andere wat betreft patiëntvriendelijkheid. Daarom komt er binnenkort een verandering in het registratieproces binnen het ziekenhuis. Momenteel dienen de patiënten zich eerst te melden bij de Centrale Registratie waar hun patiënten- en verzekeringsgegevens worden gecontroleerd. Vervolgens moeten zij zich melden bij de afdeling of polikliniek waar zij een afspraak hebben. Vanaf **dinsdag 10 december 2013** vervalt de controle bij de Central Registratie.

Wat betekent dit voor de patiënten van het ziekenhuis?

Patiënten voor Poliklinieken en afdelingen anders dan Radiologie en Lab
Vanaf a.s. **dinsdag, 10 december 2013**, kan de patiënt rechtstreeks naar de afdeling of polikliniek waar hij of zij moet zijn. De registratie van de patiënt en controle van de verzekeringsgegevens gebeurt voortaan bij de polikliniek of afdeling zelf.

Patiënten voor de afdelingen Radiologie of Laboratorium
Vanaf a.s. **dinsdag, 10 december 2013** kunnen patiënten voor de afdelingen Radiologie of Laboratorium direct bij aankomst in de hal van het ziekenhuis een volgnummer nemen bij de kiosk voor de informatiebalie. Zo nodig kan een bewaker of hostess daarbij helpen. De patiënt kan vervolgens plaats nemen in de wachtkamer van de betreffende afdeling en wordt automatisch opgeroepen volgens het automatische oproepsysteem. Voor onderzoeken als MRI, CT- scan, Echo en Mammografie is een afspraak nodig. De dokter kan de aanvraag voor de patiënt faxen op faxnummer 5883794. De patiënt wordt gebeld door een medewerker van de Radiologie om de afspraak door te geven.

Patiënten komend via de Spoed Eisende Hulp voor Radiologie

Patiënten die via de SEH komen hoeven geen nummer te nemen en kunnen zich direct begeven naar de eerstvolgende vrije balie van de Radiologie.

Voor vragen of uitleg kunnen patiënten altijd terecht bij de informatiebalie in de centrale hal of bij de hostess bij de volgnummerkiosk tegenover de informatiebalie.



Gedicht voor Mandela

ORANJESTAD — Overdonderd, maar toch verwacht gezien zijn hoge leeftijd en ziekte. Zo reageert Waldy Simson op het overlijden van Nelson Mandela vorige week donderdag.

De kunstenaar was op dat moment in zijn geboorteland Suriname en hoorde het nieuws van zijn oudste broer die hem belde. Simson woont en werkt al jaren op Aruba en kreeg in 2008 de kans om Mandela te ontmoeten. Die ontmoeting vormt nog altijd een onderdeel in zijn exposities.

“Het komt toch pittig aan. Maar nu kan hij rusten na het zware gedane arbeid in het aardse leven. Dat doet mij wel goed.” De ontmoeting met Mandela leverde een bijzondere foto op: Simson die amicaal de handen op de schouders van de zittende Mandela heeft gelegd (deze foto verscheen vorige week donderdag in *Amigoe*). “Ik wilde bewust anders op de foto met hem verschijnen. Niet netjes in pak een handdruk geven en in de camera kijken.

Dat zou weer een foto worden gelijkend aan miljoenen, om even te overdrijven, die al zijn verschenen.” Omdat Simson was uitgenodigd door het Mandelamuseum in Zuid-Afrika, was hij er ‘kind aan huis’. “En toen ik naar voren werd geroepen door de directeur van het museum, gingen alle protocolaire regels de prullenbak in.” Voor Mandela was het ook wel prettig, legt Simson uit; die hoefde immers niet op te staan voor de foto. Hij was toen al slecht ter been en moest de hele tijd ondersteund worden door zijn vrouw. De ontmoeting met Mandela vormde uiteindelijk de inspiratiebron voor het onderstaande gedicht van Simson, gepubliceerd in zijn boek ‘Pennevruchten’:

Hoop

Geen nut om af te tellen
daaraan komt toch geen



Simson schoot meerdere foto's van de ontmoeting zoals deze, die tot op heden nooit eerder zijn gepubliceerd.

eind
hakken en daarbij sterven
leek wel uw lot te zijn
Een boom met oude wortels
met een tronk diep in het
stof
weereens groeiend in ellende
bleek u echter te zijn

geen eind
Apartheid
is krankzinnig
Gelijkheid
moet er zijn!

Uw droom Meneer Mandela
goed verankerd in de hoop
die zonder eind zou blijken
uw droom werd werkelijkheid.



ATLAS

ACCOUNTANCY TAX LEGAL & ADVISORY SERVICES



ATLAS is one of the leading professional service organizations on Aruba that offers its clients accountancy, tax, legal and advisory services. Our office is focused on high profile clients who appreciate the quality and personal touch of our work. Our professionals work seamlessly together to provide our clients with the best possible service and value. Our office is affiliated with Baker Tilly, the 8th largest accounting network in the world and the biggest after the Big 4 in the United States.

The successful applicant must be qualified (through education and experience) and possess excellent communication skills, for these are client-facing positions. To be successful in the positions you will be able to work to strict deadlines and enjoy contributing to a fun, professional working environment. You will take ownership of your position and will be passionate about teamwork and creating a pleasant corporate culture.

In light of our explosive growth, we are currently looking for the following colleagues.

Junior Tax Attorney

- University degree/HBO degree in Fiscal Law, Fiscal Economics or Economics
- Tax compliance services - Ensures that clients comply with all applicable authorities, while at the same time minimizing their tax burdens
- Research - Achieve tax efficiencies through tax research, interpretation, and administration of tax policies
- Tax consulting - Assists with developing, recommending, and implementing efficient and effective methods to maximize client benefits, especially by decreasing clients' current and future taxes
- Tax specialization - Develops an in-depth understanding of the technical and practical issues and opportunities regarding one or more areas
- Provide timely and high-quality services and work products that exceed client expectations
- Build client relationships and demonstrate knowledge of client business

Senior Tax Attorney

- University degree Fiscal Law/Fiscal Economics.
- Tax compliance services - Ensures that clients comply with all applicable authorities, while at the same time minimizing their tax burdens
- Research - Achieve tax efficiencies through tax research, interpretation, and administration of tax policies.
- Tax consulting - Assists with developing, recommending, and implementing efficient and effective methods to maximize client benefits, especially by decreasing clients' current and future taxes
- Tax specialization - Develops an in-depth understanding of the technical and practical issues and opportunities regarding one or more areas
- Advise on contract terms and transaction structures to minimize overall global tax and generate competitive customer bids
- Communicate and report tax effects of business transactions with clients
- Provide timely and high-quality services and work products that exceed client expectations
- Experience with tax due diligence is a plus
- Build client relationships and demonstrate knowledge of client business
- Help to develop and guide staff and other junior tax professionals by providing effective performance feedback and ensuring team responsibilities are consistent with skills and developmental goals

PLEASE SEND YOUR RESUME TO:

Benno Oldenhof at benno@atlasaruba.com

L.G. Smith Boulevard 160 • suite 403 A/B • Sun Plaza • Postbus 5366 • Oranjestad • ARUBA
Tel + (297) 582-4863 • Fax + (297) 582-4879
www.atlasaruba.com

Overheidsinkomsten in zwaar weer

ORANJESTAD — Door de kredietcrisis is de politieke druk op belastingparadijzen sterk toegenomen. De belastingdienst in het Koninkrijk is actief op zoek naar verzwegen vermogen in het buitenland, zoals een geheime spaarrekening of vakantiewoning.

door
**Renée van Aller en
John de Vries**

Als de fiscus zelf achter verzwegen vermogen komt, moet alsnog daarover belasting worden betaald en worden hoge boetes opgelegd. Ook strafrechtelijke vervolging kan plaatsvinden. In EU-verband is afgesproken dat landen als België, Oostenrijk en Luxemburg zich niet meer achter een bankgeheim kunnen verschuilen.

Ook worden steeds meer belastingverdragen tot informatie-uitwisseling afgesloten tussen Nederland en andere landen, waaronder ook de belastingparadijzen. Recent zijn de maximale boetes van 100 procent naar 300 procent verhoogd. Nederland wordt - vreemd genoeg - niet genoemd als belastingparadijs, terwijl het vóórlop loopt om op deze wijze inkomsten te verwerven. Zwitserse en Luxemburgse banken gaan Nederlandse zwartspaaarders wegsturen, berichtte het Financieel Dagblad als verlate Sinterklaassurprise op 6 december. De verwachting is dat per 1 januari 2015 alle financiële centra automatisch de belangrijkste gegevens over vermogen en ontvangen rente zullen verstrekken aan belastingdiensten overal ter wereld.

Calculaties als confrontatie

In het Koninkrijk is de economische situatie niet florissant. De belastingdienst gaat extra aandacht besteden aan ondernemers die privé-uitgaven op de zaak boeken. Na een pilot bij 360 ondernemers corrigeerde de fiscus 1,3 miljoen euro aan kosten. Dit is mede aanleiding om de aangiften van een grotere groep onder de loep te nemen. Dit helpt om toezicht en invordering door de Belastingdienst te versterken. Er wordt zelfs al gebruik gemaakt van telefonische incasso door de belastingdienst. Waarschijnlijk wordt elke burger al digitaal gevolgd door de veiligheidsdiensten. De rest van het Koninkrijk kan veel opsteken van de indringende werkwijze van Nederland hoe de overheidsinkomsten te verhogen.

Nederland telt bijna 800.000 werklozen. Het werkloosheidspercentage op Curaçao bedroeg in oktober van dit jaar 13 procent, het jeugdwerkloosheidscijfer was 37,2 procent (zie voor het gehele onderzoek www.cbs.cw). Ook op de andere eilanden stijgt de werkloosheid. Op Curaçao wenst de overheid de vut-regeling af te schaffen, worden de pensioenen versoberd en wordt de duurtetoeslag niet langer geïndexeerd. Ook wordt gedacht aan bevrozing van de indexering van de salarissen van het overheidspersoneel. De vakantieuitkering en de indexering van loontredes en periodieke verhogingen die afhankelijk zijn van een evaluatie voor overheidspersoneel zullen worden gehalveerd.

Schuldenberg afschrijven

Wanbetalers die doen alsof ze geen geld hebben om hun belastingsschuld te voldoen, zullen hinderlijk worden gevolgd door de fiscus. Ze komen op een speciale lijst en als de fiscus erachter komt dat ze een auto of boot kopen, een erfenis krijgen of gewoon geld op hun rekening gestort krijgen, grijpt de dienst in. "Wat mij betreft haalt de deurwaarder daar per direct de flatscreen van de muur", aldus staatssecretaris Weekers. De fiscus krijgt bij de jacht op wanbetalers onder meer hulp van uitkeringsinstantie UWV.

Het systeem Suwinet levert gegevens over waar iemand zijn geld verdient. Maar wie controleert wat de overheid doet?

Verplicht participeren

De Nederlandse overheid bezuinigt verder op de inkomsten van de bevolking. Dat optreden leidde ondermeer tot de afwaardering door de kredietbeoordelaars van AAA naar AA+. Oudere Nederlanders zijn bezorgd, zei Frits Abrahams in het *NRC* onlangs. "Wat zal er met hen gebeuren als ze door kwalen afhankelijk worden van anderen? Wie geld heeft, is bang dat het hem straks wordt afgepakt als hij naar een verpleeghuis moet. Wie geen geld heeft, is bang dat hij aan zijn lot wordt overgelaten." Veel ouderen die al lang in een verzorgingshuis wonen, moeten zelfstandig gaan wonen. Tehuizen worden gesloten. Er wordt daarom veel vergaderd op gemeentelijk niveau.

Gemeentes moeten de taken gaan uitvoeren die de centrale overheid delegeert naar de gemeenten met minder geld, onderweg naar de verplichte participatiemaatschappij. Voor werkgevers kan dat een goede ontwikkeling zijn, namelijk een reden voor ontslag. Zo kunnen de arbeidskosten worden verminderd en blijft het overheidsstekort groeien door stijgende bijstandsuitkeringen. Mensen die in de bijstand komen, moeten dan verplicht (en goedkoop) in de zorg gaan werken. Zou het niet veel lonender zijn om de centrale overheid af te schaffen, nu zij binnenkort niets meer te doen heeft? Dan wordt er ook veel minder gecontroleerd door de AIVD en wordt er zeker minder gefantaseerd door de politici.

Dubbele moraal?

Accountancy Nieuws berichtte op 4 december dat ondernemers binnenkort bij een meldpunt kunnen klagen over de overheid als wanbetaler. Volgens de Ombudsman manen (kleine) ondernemers overheidsopdrachtgevers nauwelijks aan om hun achterstallige rekeningen tijdig te betalen. Dat zou zijn, omdat ze 'de relatie met de opdrachtgever niet willen schaden'. De Nederlandse overheid staat bekend als wanbetaler, blijkt opnieuw uit recent onderzoek van het Verbond van Credit Management Bedrijven (VCMB). De Ombudsman vindt dat het 'in de huidige economische situatie' belangrijk is dat 'betaalgedrag verbeterd wordt'. Sinds maart bepaalt een nieuwe wet dat ook de overheid tijdig moet betalen. Als een factuur binnen 30 dagen niet is betaald, mogen leveranciers de incassokosten en wettelijke rente in rekening brengen.

Mea culpa?

Op Aruba (en op de andere eilanden) is de overheid als wanbetaler vermaard. Daar wordt pas officieel na 90 dagen betaald volgens de betalingsvoorwaarden van de overheid. Tijdens het laatste kabinet Eman-I kon uit een advertentie van de minister van Financiën in de dagbladen worden vernomen welke burger zijn achterstallige belasting kon terugkrijgen en welke crediteuren welk percentage van hun vordering betaald zouden krijgen. De overheid leent al jaren ongevraagd van de burgers door dit gedrag. Die schulden lopen in Aruba jaarlijks in de miljoenen. In 2012 was de schuld van het Land aan het pensioenfonds Apfa 261 miljoen florin, de schuld aan de SVB was 95,4 miljoen



florin, exclusief het operationeel tekort van 51 miljoen florin. De totale schuld van de overheid bedroeg in 2012 71,2 procent van het GDP. Het begrotingstekort was 9,7 procent van het BBP. De loonkosten van de overheid stegen tussen 2011 en 2012 met 7,1 procent van 356 miljoen naar 381 miljoen florin. De totale binnenlandse schuld was in 2012 1,603 miljard. De schuldpositie is de laatste maanden niet uitgewerkt door de CBA.

Verdere bezuinigingen op voorzieningen van burgers en verhoging van belastinginkomsten om het begrotingstekort te verminderen, zonder zelf betamelijk op te treden als overheid, dat zullen de kiezers niet veel langer accepteren.

Geld stinkt niet

Op 1 oktober is in Nederland een nieuwe toelatingsregeling in werking getreden voor vreemdelingen die minstens 1,25 miljard willen investeren in het Nederlandse bedrijfsleven. Deze investeerders kunnen onder specifieke voorwaarden een verblijfsvergunning krijgen. De Immigratie- en Natu-

ralisatiedienst (IND) voert deze regeling uit. De investering moet een toegevoegde waarde hebben voor de Nederlandse economie, zoals extra werkgelegenheid creëren en/of het Nederlandse bedrijfsleven stimuleren. De investering mag geen lening of garantie zijn of bestaan uit het kopen van aandelen, tenzij de aandelen door de onderneming zelf worden uitgegeven in ruil voor de risicodragende financiële bijdrage. Ook mag het vermogen niet op malafide wijze zijn verkregen.

Arubaanse Ombudsman

De Bijzondere Commissie Ombudsman van het Arubaanse parlement kwam eind november bijeen. Een Landsverordening wordt voorbereid om een (Kinder) Ombudsman te introduceren.

Er was al een ontwerp van MEP-parlementariër Zulay van Poppel. Wellicht is het concept opnieuw te gebruiken? Het is absoluut behoorlijk om dan de overheid als wanbetaler gelijktijdig te elimineren en de betalingsvoorwaarden aan te scherpen. De overheid leeft op kosten van de burger én op

te grote voet, dat is een achterhaald concept.

Wet van de aardbeienjam

Ook bestuurders dienen de wet van de aardbeienjam toe te passen. Als men de jam te dun uitsmeert over de boterham, smaakt deze nergens meer naar. Met andere woorden: als de overheid alles voor iedereen wil zijn, gebeurt er niets voor niemand. Te veel en te laat bezuinigen kan funest zijn. De overheid moet zich dienstbaar opstellen aan het volk. De rollen lijken omgedraaid; het volk moet dienstbaar, is blijkbaar dienstbaar aan de overheid. Er is een vorm van financiële vampirisme ontstaan dat plaatsvindt volgens de storende regels van *toys for us, boys*. Er wordt geld aangetrokken door Berlusconi-aanse retoriek. Dit gaat gepaard met een volumineuze en onbegrijpelijke demagogie (volksmisleiding), ondersteund door de zorgzame plicht van de veiligheidsdiensten om iedereen te controleren. Hervormingen zijn veelvuldig geen verbetering, maar achteruitgang. Werknemers worden al geruime tijd als kostenpost gezien en niet als winstbron.

COLUMN

ig Nobel

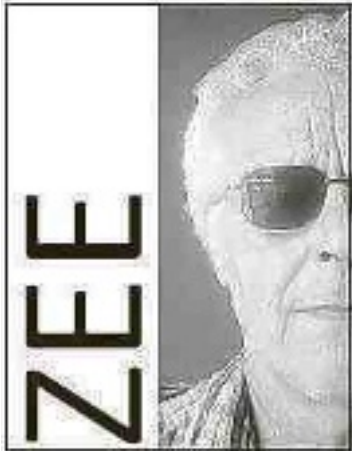
Van maandag tot en met vrijdag bespreekt Nico van der Zee in deze column zinnige en onzinnige zaken. Reacties zijn welkom: nico.vanderzee@gmail.com.

Kun je met een bioflesje iemand de hersens inslaan? Maakt het daarbij verschil of je een leeg of een vol flesje gebruikt? Het antwoord komt van een aantal Zwitserse wetenschappers en luidt: ja, het lukt zowel met lege als met volle flesjes. Het onderzoek had wel betrekking op flessen van een halve liter. Of de kleine Balashi- en Polar-flesjes tot hetzelfde resultaat leiden, moet u thuis zelf even proberen.

Het Zwitserse onderzoek en heel veel ander bizar onderzoek kunt u vinden op de internetsite van de organisatie ig Nobel, niet-Nobel. Zij reikt jaarlijks prijzen uit voor onderzoek dat op het eerste gezicht nogal vreemd overkomt, maar uiteindelijk wel een puzzelstukje aandraagt voor de oplossing van een probleem. Ik lig niet wakker van de Zwitserse bioflesjes, maar in een rechtszaak zou het best eens nuttig kunnen zijn om een moordzaak goed te beoordelen.

Als u op de site van ig Nobel kijkt, dan ziet u dat de wetenschap het antwoord kan leveren op zeer prangende vragen. Bijvoorbeeld hoe het kan dat de Zuid-

Afrikaanse strontkever zijn buit in een exact rechte lijn kan vervoeren. Het beestje blijkt zich zelfs op de sterren van de Melkweg te kunnen oriënteren. En hoe zit het met mensen die de bioflesjes niet gebruiken om elkaar de kop in te slaan, maar om op te drinken? Franse onderzoekers kwamen erachter dat hoe meer u drinkt, hoe beter uw zelfbeeld wordt. Mensen die zichzelf niet aantrekkelijk vonden, kwamen na het nuttigen van alcohol tot een positiever oordeel. Elk jaar organiseert ig Nobel een congres waar de ig Nobel-prijzen van het jaar worden uitgereikt. Dit jaar viel een Nederlandse onderzoeker in de prijzen. Hij maakt deel uit van een Engels-Canadees team dat onderzocht hoe vaak koeien gaan staan of liggen. Ik wil u een belangrijk resultaat niet onthouden: Hoe langer een koe staat, hoe groter de kans dat hij weer gaat liggen.



gen. ig Nobel heeft natuurlijk ook een alternatieve prijs voor de vrede, een wat cynische prijs. De winnaar daarvan is dit jaar de Wit-Russische president Loekashenko. De laatste dictator van Europa en niet iemand die u op een gezellig feestje zou uitnodigen. Er zijn nogal wat mensen spoorloos verdwenen in zijn land. Oppositie is niet goed mogelijk, maar een groep mensen had een ludieke manier gevonden om hun ongenoegen te laten blijken. Wekelijks kwamen ze bijeen op een plein in Minsk, spraken niet, maar applaudeerden een poosje uit protest. Voor Loekashenko reden om een nieuwe wet uit te vaardigen: applaus zonder aanwijsbare reden werd strafbaar. Een groep mensen werd prompt gearresteerd. Pikant detail: één van de arrestanten had maar één arm.

Het idee achter ig Nobel is grappig bedoeld, maar er is een serieuze ondertoon. Het is niet voor niets dat de prijzen uitgereikt worden op beroemde universiteiten. Beroemd bij het MIT, tegenwoordig op Harvard. Een Russische Nederlander met een Brits paspoort komt de eer toe zowel de ig Nobel-prijs als de echte Nobel-prijs gewonnen te hebben. De ig Nobel-prijs won hij met een onderzoek waarin hij een kikker liet zweven in een magnetisch veld. Tien jaar later kreeg hij de Nobel-prijs voor natuurkundig onderzoek dat mij boven de pet gaat.

Geïnteresseerd geraakt in ig Nobel? Op www.improbable.com staan alle prijswinnaars en onderzoeken van de afgelopen 22 jaar. Maar misschien heeft u wel genoeg van mijn Nobel-prijs-praatjes. Dat komt dan goed uit, want morgen gaan we iets anders doen.

**Pure SUV,
higher performance**

REAL ALL-ROAD MASTERY AND PRACTICAL URBANITY

**NOW
AFL 48,000** (excl. bbo)
VALID ONLY FOR 2013 MODELS

GRAND VITARA

2.4L, 4 cylinder gasoline engine • Automatic Transmission • 16" Alloy wheels • Air-conditioning • Power package
AM/FM Radio CD, MP3 player • Dual airbags • Bumper sport lamps • ABS (Anti-lock Braking System) Keyless entry



Way of Life!



Sabana Blanco 35 | T. 583-9800 | F. 583-9660 | info@ultimatearucar.com | [f Suzuki Aruba](#)



Correctie

In *Amigoe* van vrijdag 6 december stond op de voorpagina in het artikel '100 procent made in Aruba' dat de commissie bestaat uit onder andere een vertegenwoordiger van Aruba Ports Authority (APA), maar dit moet zijn Aruba Tourism Authority (ATA). Het gaat om de commissie Seyo Nacional pa Artesania Aruba.

Aantal overnachtingen onveranderd

Tot oktober groei van 5 procent aan verblijfstoeristen

WILLEMSTAD — Uit voorlopige data van de Curaçao Tourist Board (CTB) blijkt dat gedurende de periode januari tot en met oktober, 5 procent meer aankomsten zijn geregistreerd van bezoekers die voor een verblijf op Curaçao kozen. Het toeristenbureau laat weten dat in deze periode, de toeristen 3.043.125 nachten op het eiland hebben doorgebracht en dat het een vlakke, ongewijzigde prestatie betreft in vergelijking met vorig jaar.

Gedurende de eerste tien maanden van dit jaar heeft het eiland in totaal 361.475 verblijfstoeristen mogen verwelkomen. Vanuit de Europese regio wordt in het totaal aantal overnachtingen een daling waargenomen van 4 procent.

Van het totaal aantal overnachtingen, 3.043.125, is er vanuit de Noord-Amerikaanse markt een daling waargenomen van 2 procent. Binnen de Zuid-Amerikaanse markt wordt een toename in het aantal overnachtingen waargenomen van 6 procent. De bezoekers uit het Caribisch gebied hebben tot en met oktober 3 procent minder nachten op het eiland doorgebracht.

Accommodatiekeuze
Het merendeel van de bezoekers verbleef in 2013 in een groter hotel met 150 of meer hotelkamers en op een lokaal privéadres. Voor zowel het verblijf in een groter hotel als voor verblijven op lokale adressen is een verblijfspercentage van 33 geregistreerd. Vanaf januari tot en met oktober koos 14 procent van de bezoekers voor een verblijf in een bungalow en nog eens 14 procent voor een verblijf in een kleiner hotel. 5 procent van de verblijfstoeristen koos voor accommodatie in een geregistreerd appartement.

‘Meer uitgegeven’
De toeristische sector heeft gedurende de eerste tien

maanden van dit jaar 329,1 miljoen dollar gegenereerd. Dit blijkt uit gezamenlijke berekeningen van het ministerie van Economische Ontwikkeling en het CTB-calculatiemodel voor toerisme, dat onder de noemer ‘Turistika’ gaat. Dit calculatiemodel wordt door de research-afdeling van het toeristenbureau gebruikt voor registratie van onder andere de economische impact van de Curaçaose toeristische sector. In dezelfde periode van vorig jaar is er 309,8 miljoen dollar gegenereerd. CTB stelt dat de totale uitgaven van toeristen op het eiland hoger hadden kunnen uitvallen als ze meer nachten op Curaçao zouden hebben doorgebracht. “Uit resultaten van het Turistika-model blijkt dat er nog steeds sprake is van een toename in uitgaven door toeristen”, aldus de CTB.

Vanaf januari tot en met oktober heeft Curaçao in totaal 361.475 bezoekers voor een verblijf mogen verwel-

komen, dit in vergelijking met dezelfde periode vorig jaar toen er nog sprake was van in totaal 345.408 aankomsten. Vanuit de Europese regio is in de tien maanden een daling van 2 procent aan bezoekers geregistreerd met in totaal 145.048 toeristen. Gedurende dezelfde periode in 2012, waren dat er nog 148.267. De Zuid-Amerikaanse regio heeft 11 procent meer bezoekers gegenereerd dat zich laat vertalen naar een totaal aantal van 107.726. Vorig jaar bedroeg dit aantal 97.127. Uit de Noord-Amerikaanse regio is een toename van 2 procent waargenomen met een totaal van 60.517 bezoekers. Vanuit het Caribisch gebied is een daling van 1 procent geregistreerd. Curaçao heeft gedurende de eerste tien maanden van dit jaar 32.605 bezoekers uit de regio en de buureilanden mogen ontvangen.

*Zie ook pagina 5:
Toename verblijfstoeristen
in september en oktober*

Nieuw altaar kerk van Brievengat



WILLEMSTAD — Bisschop Luis Secco heeft gisteren voor een speciale kerkdienst een nieuw altaar voor de kerk van Brievengat ingezegend. Het nieuwe altaar dat volledig uit hout is vervaardigd, bestaat uit twee altaren. Een grote en een kleine. Bisschop Secco zegende met de hulp van priester Carlos Donado de vier hoeken van het altaar met Chrismatieolie en wierook in. Na de inzegening werd de heilige mis opgevoerd, waarna de individuele leden van de commissie die voor het nieuwe altaar hebben gezorgd, een speciale zegen kregen van priester Donado. Op de foto het moment van inzegening door Secco en Donado.

Advertenties Curaçao

Voor AA of NA meetings of hulp
Telt: 518-9007
drankdrugs@yahoo.com

Korpodeko:

Geen bezwaar tegen onderzoek, maar eerst praten

WILLEMSTAD — Het bestuur van Korpodeko heeft ‘helemaal geen bezwaren’ tegen een extern onderzoek, maar eerst willen de bestuursleden wel graag om de tafel met de minister en zijn medewerkers. Dat heeft Korpodeko-directeur Chesron Isidora vandaag laten weten aan de *Amigoe*.

Hij reageerde daarmee op de uitspraken van minister Stanley Palm (Pais) van Economische Ontwikkeling vorige week. Die liet weten dat hij Korpodeko aan een onderzoek van overheidsaccountant Soab wil onderwerpen. Palm maakt zich zorgen omdat de afgelopen jaren de jaarrekeningen van de ontwikkelingsbank verliezen laten zien en omdat volgens hem de helft van de verstrekte leningen niet terugbetaald wordt. Volgens Palm heeft hij meerdere malen om informatie gevraagd aan Korpodeko, maar kwam de instelling nooit of slechts gedeeltelijk over de brug. Isidora laat weten over dit laatste zeer verbaasd te zijn. Hij meldt dat Palm meerdere malen zowel mondeling als schriftelijk is uitgenodigd om Korpodeko te bezoeken, maar heeft de minister daar geen gehoor aan gegeven. Daarbij is het volgens Isidora zo dat de informatie inderdaad slechts gedeeltelijk aan de minister kan worden gegeven, omdat

bepaalde informatie niet aan derden verstrekt kan worden. “De informatie is voor de bestuursleden, voor de externe accountant en voor de Centrale Bank van Curaçao en Sint Maarten (CBCS). De Soab is niet zomaar bevoegd om te komen kijken”, aldus Isidora. Hij vindt het jammer dat Palm ‘zonder toegevoegde kantlijnen’ naar buiten gekomen is met cijfers en percentages. “Maar als we met de minister om de tafel zitten zullen we alle gewenste informatie geven.”

In een persbericht liet Korpodeko gisteren al weten dat het instituut ‘door zijn zorgplicht met de nodige discretie dient om te gaan met zijn interne informatie’. Korpodeko zou volgens dit bericht al negentien jaar opereren onder de supervisie van de CBCS. Het instituut verstrekt ook jaarlijks zijn jaar-cijfers aan de minister van Economische Ontwikkeling, de minister van Financiën, de Algemene Rekenkamer en de voorzitter van de Sta-

ten. “Al de eerdergenoemde overheidsorganen krijgen deze informatie verstrekt ondanks het feit dat Korpodeko sinds 1996 geen subsidieregeling heeft met land Curaçao”, aldus het bericht. Palm was volgens hetzelfde bericht uitgenodigd om op 8 oktober jl. aanwezig te zijn voor een ‘gedetailleerde presentatie betreffende de stappen die Korpodeko neemt op aanbevelingen van onder andere onze externe accountants’. “Ook heeft Korpodeko de minister gevraagd om samen tot een rapportage-document to komen dat de samenwerking tussen zijn ministerie en Korpodeko zou formaliseren. Korpodeko is een ontwikkelingsinstelling en mag niet gezien worden als andere traditionele financiële instellingen met commerciële doeleinden.

Sinds zijn oprichting in 1984 was het de bedoeling dat Korpodeko fungeert als compensatiemiddel voor de economisch minderbedeelden en dus dient de instelling meer risico's te nemen om zodoende de gemeenschap actief te kunnen laten deelnemen aan de macro- en micro-economische ontwikkeling van ons eiland”, aldus Korpodeko.

Camelia geen voorstander van voorstel Braam

WILLEMSTAD — Het kort geding dat vier bestuursleden van Fundashon Tayer Soshal hebben aangespannen gaat niet over het ‘grote’ probleem bij de sociale werkplaats. Dat stelt Glenn Camelia, advocaat van de tegenpartij in een persbericht. Hij reageert daarmee op het voorstel van advocaat Bertie Braam om een commissie in te stellen in de zaak Sta. Martha.

“In de rechtszaak van afgelopen woensdag ging het om vier bestuursleden (Coffie, Gerly, Scherptong en Dort) die de benoeming van drie andere leden (Sanchez, Yearwood en Schoop) niet willen accepteren en zich daartegen verzetten. Deze vier bestuursleden hebben in hun verzoekschrift aan het gerecht gevraagd om de benoeming van de drie andere bestuursleden op te schorten. Deze rechtszaak gaat dus niet over het ‘grote’ probleem bij Tayer Soshal Sta. Martha. Het gaat niet over de acties die de deelnemers tegen het bestuur en de directie voeren, maar over het niet accepteren door Coffie, Gerly, Scherptong en Dort van de drie andere bestuursleden”, aldus Camelia. Het kan volgens Camelia niet serieus de bedoeling zijn dat

er in een commissie van in totaal negen personen, afgevaardigd door deelnemers (2), ouders (2), directie (1), bestuur (1), ministerie (1), werknemers (1) en een voorzitter(1), het niet accepteren door vier bestuursleden van de drie andere benoemde bestuursleden moet worden opgelost. “De heer Braam zegt zelf, dat het gaat om een commissie die de rust moet laten terugkeren. Het gaat om de onrust veroorzaakt door de acties van de deelnemers tegen het bestuur en tegen de directie”, aldus Camelia. Afgelopen vrijdag heeft er een bestuursvergadering plaatsgevonden. Dit is een goede zaak volgens Camelia. Bij deze vergadering waren alle zeven bestuursleden aanwezig. Met andere woorden betekent dit dat de partijen met elkaar in gesprek

zijn. De advocaat stelt voor om vóór aanstaande woensdag een tweede vergadering te laten plaatsvinden, zodat de rechter woensdag kan worden bericht dat partijen op een structurele manier in gesprek zijn. De instelling van een commissie als voorgesteld door Braam namens eisers, kan altijd worden overwogen, na duidelijkheid wat betreft de samenstelling van het huidige stichtingsbestuur. Daarna kunnen desgewenst, in alle rust, de taak, samenstelling en werkwijze van de commissie worden voorbereid en kan de commissie aan de slag. Nadat het in de huidige rechtszaak spelende probleem is opgelost, zal het grotere probleem met minder moeite kunnen worden opgelost. Ten slotte brengt Camelia naar voren dat de rechter reeds heeft aangegeven dat noch de regering, noch de minister formeel partij is in het ‘grote’ geschil. Het conflict speelt zich af tussen het stichtingsbestuur en de directie aan de ene kant en de deelnemers aan de andere kant.

Mooie plannen voor het nieuwe jaar?

Zet nu alvast de eerste stap.

Richt bijvoorbeeld je huis helemaal in naar jouw eigen smaak.

Maak dit allemaal waar met een persoonlijke lening van Banco di Caribe.

Sluit nu een persoonlijke lening af en maak kans op 1 van de 4 prijzen van 10.000 GULDEN CASH!

CARIBBEAN FASTENERS GIFT IDEAS

SONIC TOPBOX
3 drawers, 96 pcs of tools
NAF 950,- \$ 645,-

BGS SUPER BIT & SOCKET SET 94PC
1/4"+1/2" pro with gold coated bits
NAF 235,- \$ 160,-

HITACHI HAMMER DRILL FDV16VB2
550 Watt, 230V
NAF 275,- \$ 190,-

ATIKA CONCRETE MIXER
145 ltr electric, 230V
NAF 899,- \$ 645,-

KÄRCHER WET & DRY VACUUM CLEANER WD3.300
17 ltr stainless steel tank, 1400 Watt
NAF 225,- \$ 154,-

KÄRCHER HIGH PRESSURE WASHER K5.520
Water cooled motor, vario-power spray lance, dirt blaster
NAF 690,- \$ 475,-

KÄRCHER WINDOW WASHER WV50
Plus 40-60 Qm complete with cleaning agent
NAF 165,- \$ 112,-

KÄRCHER DRILL DUST CATCHER DDC50
max 10 mm drill
NAF 45,- \$ 30,-

See the product movies on our Facebookpage CaribbeanFasteners

CARIBBEAN FASTENERS

Curaçao Bonaire

Prices for Curaçao in Naf, ex tax. Prices for Bonaire in US \$. Offers valid while stock lasts..

Curaçao, tel 737 6288, 767 6388 | Bonaire tel 717 5560
monday - friday 8.00 - 12.00 / 13.00 - 17.00 h | saturday 8.30 - 12.00 h

Deze actie is geldig tot en met 31 december 2013. Wilt u meer weten over de actievoorwaarden en overige condities? Kijk dan op www.bancodicaribe.com



BANCO DI CARIBE

Salina | Punda | Otrobanda | Sta. Maria • ☎ 432-3200

Openbare behandeling begroting 2014 van start: Kritiek op ‘vette’ begroting

WILLEMSTAD — De conceptbegroting voor het land Curaçao zit vol vet. Dit bracht onafhankelijk Statenlid Omayra Leeflang vanochtend naar voren bij de aanvang van de begrotingsbehandeling tijdens een openbare vergadering van de Staten. Volgens Leeflang zit er voldoende vet in de begroting waardoor er niet drastisch gesneden zal hoeven te worden op de arbeidsvoorwaarden van ambtenaren.

Leeflang rekende vanochtend bij de behandeling van het Hoofdstuk Financiën van de begroting voor, dat in de begroting op tal van punten kan worden bespaard. Zij noemde onder meer dat vergelijken met 2012 in de conceptbegroting 2014 meer wordt uitgegeven aan kabinetskosten, algemene beheerskosten en beloning personeel kabinet, er volgend jaar 11 miljoen gulden meer zal worden uitgegeven. Het gaat hier volgens Leeflang om kosten die worden gemaakt, zodat ministers zich comfortabel kunnen voelen. “Het is niet nodig om 50 miljoen te gaan snijden op ambtenaren. In de begroting zit voldoende geld om deze besparing op te kunnen vangen. In 2014 gaat het om 11 miljoen in vijf jaar gaat het om 55 miljoen gulden”, aldus Leeflang.

PNP’er Humphrey Davelaar stelde op zijn beurt dat hij zich niet zo laat verleiden tot een discussie over cijfers. Hij wilde van de minister weten of de begroting die nu op tafel ligt, voldoende instrumenten biedt om de sociaal-economische ontwikkeling

van het eiland te kunnen bevorderen. Aan de hand van het antwoord op deze vraag, zal de PNP-fractie beslissen of het volgens Davelaar ‘Go of No Go’ zal zijn. De PNP’er had verder ook forse kritiek op het functioneren van de overheids-nv’s in de afgelopen vier jaar. Hierbij nam hij de woorden ‘nest van corruptie’ in de mond, terwijl hij er bij de regering op aandrong om een concreet beleid hier voor te ontwikkelen, zodat deze bedrijven weten dat zij het algemeen belang moeten dienen. MFK-Statenlid Amerigo Thodé hekelde op zijn beurt het feit dat de regering middels de conceptbegroting 2014 een bedrag van 27 miljoen op de begroting van Sociale Ontwikkeling, Arbeid en Welzijn (Soaw) wil bezuinigen. “Nu wordt er zelfs in het volk gesneden”, aldus Thodé. Hij constateerde dat er geen sprake is van een flankerend beleid om de sociale problemen op het eiland op te vangen. PS-lid Elmer ‘Kade’ Wilsoe drong aan op de vereiste balans tussen gezonde financiën en het sociaal welzijn van het volk. Hij waarschuwde

voor een pyrrusoverwinning, als de financiën gezond zijn, maar er geen sprake is van een gebalanceerde ontwikkeling van het volk. Hij liet zich ook zeer kritisch uit over het feit dat in de conceptbegroting melding wordt gemaakt van de nieuwe belastingsorganisatie (nbo), terwijl dit orgaan officieel nog niet is opgericht. Wilsoe wenste aan het eind van zijn betoog minister José Jardim (Financiën, namens onafhankelijk Statenlid Glenn Sulvaran) veel sterkte toe bij zijn pogingen hem te overtuigen

dat de begroting rekening houdt met de balans tussen financiën en sociale ontwikkeling. Pais-leider Alex Rosaria had op zijn beurt juist een pluimpje voor Jardim. “We zijn op de goede weg”, aldus Rosaria, die de hoop uitspraak dat de aanwijzing van de Rijkswinsterraad in januari helemaal van tafel zal zijn. Hij drong er bij zijn collega’s op aan om niet populair te willen zijn. “Deze maatregelen zijn nodig en zijn het resultaat van het wanbeleid dat sinds 2010 is gevoerd.”

Geen antwoord

PAR-Statenlid Zita Jesus-Leito was vanochtend bij de aanvang van de begrotingsbehandeling niet te spreken over het feit dat minister Jeanne-Marie Francisca (Sociale Ontwikkeling, ARbeid en Welzijn, PS) geen van haar 48 vragen gesteld in de Centrale Commissie van de begroting heeft beantwoord. De minister heeft aangegeven de vragen ‘staande de openbare vergadering’ te zullen beantwoorden. Dit kon niet op goedkeuring van Jesus-Leito rekenen. “Op deze manier worden wij belemmerd in ons functioneren”.

Mandela

De begrotingsbehandeling begon met een minuut stilte voor de vorige week overleden oud-president van Zuid-Afrika, Nelson Mandela. Dit gebeurde op verzoek van Pais-fractieleider Alex Rosaria. Volgens hem dienen ook de Staten Mandela te eren voor onder meer zijn strijd tegen onrecht en vanwege de les die hij de mensheid heeft geleerd dat je het kwaad kunt overwinnen door verzoening.

‘Kansen voor Curaçao’ ‘Open Skies’ luchtvaartverdrag met Brazilië



De ondertekening van het verdrag door minister Earl Balborda en zijn Braziliaanse collega Wellington Moreira Franco, vorige week in de Braziliaanse hoofdstad Brasilia.

WILLEMSTAD/BRASILIA — Curaçao heeft sinds 3 december een ‘Open Skies’ luchtvaartverdrag met Brazilië. Het is voluit een luchtvaartverdrag ‘tussen het Koninkrijk der Nederlanden, ten behoeve van Curaçao, en de Federale Republiek Brazilië inzake luchtvervoer tussen Curaçao en Brazilië’.

Volgens minister Earl Balborda (PNP) van Verkeer, Vervoer en Ruimtelijke Planning is het verdrag een belangrijk raamwerk dat tevens veel mogelijkheden schept voor het toerisme, voor de ‘hubfunctie’ van Curaçao en voor andere economische sectoren die veel te maken hebben met luchttransport. Het maakt het voor luchtvaartmaatschappijen uit beide landen mogelijk om te vliegen tussen beide territoria of via een van beide territoria. “Brazilië is een van de snelst groeiende economieën ter wereld, en komend jaar hebben we bijvoorbeeld het WK voetbal in dat land. Met het verdrag kan Curaçao ook weer meer meeliften op de ontwikkelingen aldaar.” Vol-

gens Maurice Adriaens, directeur van Curaçao Airport Holding (CAH), is dit verdrag een goede ontwikkeling voor Curaçao. Hij legt uit dat er een aantal Braziliaanse vliegtuigmaatschappijen zijn die op de Verenigde Staten willen vliegen, maar die vanwege de grootte van de vliegtuigen ergens een tussenstop moeten maken. Omdat Caracas momenteel gecompliceerd ligt en Aruba ‘vrij vol’ zit, zou dit kansen scheppen voor Curaçao. Volgens Adriaens was de Braziliaanse luchtvaartmaatschappij GOL destijds de grote potentiële partner. In het verleden voerde GOL eenmaal per week een chartervlucht uit naar Curaçao. Maar GOL heeft gekozen voor

de Dominicaanse Republiek als ‘hub’. Ondanks dat zijn er volgens Adriaens nog andere maatschappijen die voor Curaçao zouden kunnen kiezen. Daarnaast is het nu dus ook mogelijk voor Curaçaose luchtvaartmaatschappijen om op Brazilië te gaan vliegen, iets wat hiervoor bureaucratisch gezien te moeilijk voor elkaar te krijgen was. Volgens zowel Adriaens als Balborda is er in dit stadium nog geen luchtvaartmaatschappij met concrete plannen. Twee jaar geleden werd er al een Memorandum of Understanding (MoU) opgesteld tussen de twee landen, als voorloper op het verdrag. Volgens de minister heeft het zo lang geduurd om het verdrag te concretiseren omdat er een hoop ‘kanalen’ moesten worden doorlopen. Balborda hoopt het aantal verdragen dat Curaçao nu heeft (13) met nog meer landen uit te breiden.

Locatie nieuw centraal gebouw overheid in januari bekend

WILLEMSTAD — De regering zal in januari 2014 bekendmaken waar het nieuwe centrale overheidsgebouw zal komen. Dit laat minister Etienne van der Horst (Bestuur, Planning en Dienstverlening, Pais) weten in antwoorden op vragen, gesteld tijdens de behandeling van de conceptbegroting 2014 in de Centrale Commissie van de Staten. Om het gebouw te realiseren is er een bedrag van 119 miljoen gulden vereist.

Het nieuwe centrale overheidsgebouw zal moeten bestaan uit een aantal aan elkaar verbonden gebouwen op één locatie. In haar eindrapport heeft de werkgroep huisvesting van de overheid berekend dat op de directe huisvestingskosten een bedrag van 6 miljoen gulden structureel bespaard zal kunnen worden. De totale stichtingskosten (de som van alle kosten voor het oprichten of stichten van een bouwproject), van de nieuwbouw bedragen 119 miljoen gulden. De exploitatiekosten, inclusief onderhoud, water, stroom en schoonmaak, zullen 21 miljoen bedragen. De vergelijkbare huidige kosten van de dienstonderdelen die kunnen gaan verhuizen bedragen nu 27 miljoen gulden. De overheid denkt dat door een centraal overheidsgebouw te introduceren er een aanzienlijke efficiencybesparing bereikt zal kunnen worden.

nen worden op met name personeelskosten. De overheid noemt een bedrag van 50 miljoen, maar dit maakt onderdeel uit van het totale project ‘optimalisatie functioneren overheidsapparaat’. Volgens de overheid is de

centrale huisvesting wel een randvoorwaarde om deze taakstelling van 50 miljoen gulden te kunnen bereiken. Het terrein waar het centrale overheidsgebouw zal komen zal 30.000 vierkante meter bedragen, terwijl het gebouw zelf 19.900 vierkante meter groot moet zijn. De overheid heeft inmiddels opdracht gegeven voor het opstellen van een programma van eisen voor de nieuwbouw en voor het doen van een voorstel voor een locatiekeuze. De uitkomst

van de locatiekeuze zal in januari volgend jaar bekend worden gemaakt. Tijdens de behandeling van de conceptbegroting in de Centrale Commissie had Van der Horst toegezegd de vragen die aan hem gesteld waren schriftelijk te zullen beantwoorden en ze ook naar de media te sturen. Iets wat hij nu ook heeft gedaan. Volgens de minister wil hij door deze handelwijze bijdragen aan een zo transparant mogelijk beleid richting de pers en het publiek.

Polikliniek ontkent weigeren patiënt

WILLEMSTAD — De polikliniek van het St. Elisabeth Hospitaal (Sehos) ontkent in een persbericht dat in het weekeinde een patiënt is geweigerd en dat deze vervolgens bij zijn huisarts is komen te overlijden. “Deze informatie is incorrect en ver bezijden de waarheid”, aldus het Sehos.

Volgens het ziekenhuis heeft de patiënt in kwestie zich nooit bij de polikliniek gemeld. Het Sehos betreurt het dat er geen hoor en

wederhoor door verschillende media is gedaan. In het persbericht legt het ziekenhuis ook de procedure van de polikliniek uit.

Een patiënt wordt bij binnenkomst geregistreerd. Vervolgens volgt er een medisch onderzoek, ook wel triage genoemd. Als blijkt dat de patiënt direct moet worden behandeld wordt deze in het ziekenhuis opgenomen. Als de situatie minder urgent is, wordt de patiënt naar zijn huisarts doorverwezen.

Help us to help them

DIEREN BESCHERMING CURAÇAO

dierenbeschermingcuracao.com

RESTAURANT DE KLEINE WERELD

Terug van weg geweest!!!

Steengrill Special

Elke dinsdag en woensdag

Keuze uit vlees of vis, inclusief frietjes, salade, sausjes en nog veel meer.

Normaal **Nafl. 36.50** nu voor maar **29.50 pp** (min 4 personen)

Geldig t/m 18 december 2013

Reserveren gewenst

Bar, restaurant en marina De Kleine Wereld

Caracasbaaiweg 407n / tel: +5999 747 5555 / 523 3119 / 528 8881

info@restaurantdekleinewereld.com / www.restaurantdekleinewereld.com

Come and try our new menu

the BOURBON Steak SUB

Saliña Galleries IQI

f quiznoscur

NEW HOLIDAY Collections

FOR BOYS AND GIRLS

Kiddo

Kids-wear

OUR OPENING HOURS FOR THIS HOLIDAYS 2013

16 december	14:00 till 18:00
dec. 17, 18, 19, 20, 21 & 23	09:00 till 18:00 NON STOP
Sunday 22 december	10:00 till 14:00
24 december	09:00 till 15:00
25 and 26 december	closed
27 and 30 december	09:00 till 12:00 and 14:00 till 18:00
31 december	08:00 till 13:00

CAR GREGGINS RT (IN FRONT OF RADULPHUS COLLEGE) - TEL. 737 8384

UITNODIGING

LANCERING

Payroll Pro Ultra met geïntegreerde Human Resource Module

Datum: Vrijdag, 13 december 2013
8:30 am - 12:00 pm
(Registratie begint om 8:00 am)

Plaats: World Trade Center Curaçao

Inschrijving: info@vcc-int.com

GRATIS WELKOM

VCC International NV

Tel: 738-7057
info@vcc-int.com
www.vcc-int.com

ULTRA Payroll Pro Real Software, Real Support

The #1 Integrated payroll and HRM software

BACK in STOCK

FRIGIDAIRE GAS STOVES

20" #FKGD-20CSG
• 4 sealed burners
• thermocontrol
• light
• silver
497.¹⁴

30" #FKGD-30J3W
• 6 sealed burners
• thermocontrol
• light
• white
715.⁵⁰

30" #FKGD-30M3S
• 6 sealed burners
• thermostat
• light
• stainless steel
1001.⁷⁰

FREE GIFT with every purchase of **FRIGIDAIRE STOVES**
OP = OP

FREE gift FRIGIDAIRE

Prices include OB

WIMCO

Yudando Bo Tur Dia

Saliña ☎461.1833 • Sta. Maria ☎889.3050 • www.wimco-bv.com
All our products carry our WARRANTY seal

Groei in september 4 procent, oktober 8 procent

Toename verblijfstoeristen in september en oktober

WILLEMSTAD — De Curaçao Tourist Board (CTB) heeft over de maanden september en oktober voorlopige data vrijgegeven. Hieruit blijkt dat er in de maand september sprake was van een toename aan verblijfstoeristen van 4 procent ofwel in totaal 34.316 bezoekers. In de maand oktober nam het aantal verblijfstoeristen met 8 procent toe, tot 37.015.

Vanuit de Europese markt wordt in de maand september een groei van 11 procent geregistreerd met in totaal 13.481 Europese bezoekers. In dezelfde maand vorig jaar waren dat er nog 12.198. De Nederlandse markt genereerde de meeste bezoekers voor het eiland, met een toename van 5 procent, tot een totaal van 9.915. In deze maand werd tevens een groei van 31 procent aan Duitse toeristen waargenomen met in totaal 1739 bezoekers. Het toeristenbureau laat weten dat uit de voorlopige data van de maand oktober blijkt dat er sprake is van een vlakke prestatie. Uit de Europese regio werden 15.394 toeristen verwelkomd waarbij er sprake was van een afname aan Nederlandse bezoekers van 5 procent, tot een totaal 11.063 toeristen. Vanuit Duitsland wordt in de maand oktober een toename

van 20 procent waargenomen tot een totaal 2003 bezoekers. Het jaar daarvoor was het totaal aantal Duitse toeristen 1676.

Latijns-Amerika

Vanuit de Zuid-Amerikaanse markt wordt in de maand september een toename van 3 procent waargenomen tot een totaal 12.686 bezoekers. In deze maand is een toename aan Venezolaanse bezoekers geregistreerd van 5 procent, tot een totaal 8471 bezoekers die voor een verblijf op het eiland kozen. Het aantal Braziliaanse toeristen nam in deze maand met 30 procent toe. Brazilië, dat door de CTB als de secundaire markt binnen deze regio wordt aangemerkt, genereerde in totaal 1267 bezoekers. In de maand september nam het aantal Surinaamse bezoekers met 10 procent af en het aantal

bezoekers uit Colombia met 23 procent. In de maand oktober van dit jaar, wordt een toename van 23 procent geregistreerd tot een totaal van 12.546 Latijns-Amerikaanse verblijfstoeristen. In deze maand vorig jaar waren dat er nog 10.184. Curaçao heeft in oktober 9032 Venezolaanse toeristen mogen verwelkomen wat een toename oplevert van 32 procent. Vanuit Suriname bedroeg de toename aan verblijfstoeristen 5 procent met in totaal 944 bezoekers en uit Brazilië 49 procent tot een totaal 971 verblijfstoeristen. Het aantal bezoekers uit Colombia nam in deze periode met 26 procent af.

Noord-Amerika

In de maand september van dit jaar nam het aantal Noord-Amerikaanse bezoekers met 8 procent af tot een totaal van 4290 verblijfstoeristen. In dezelfde periode vorig jaar waren dat er nog 4688. Vanuit de Verenigde Staten (VS) bedroeg de daling 9 procent terwijl er vanuit Canada een toename van 5 procent werd waargenomen

tot een totaal 289 Canadese bezoekers. In de maand oktober is er sprake van een afname aan Zuid-Amerikaanse bezoekers met 11 procent. In deze maand werden in totaal 4099 verblijfstoeristen waargenomen in vergelijking met de 4628 bezoekers in dezelfde periode vorig jaar. Vanuit de VS nam het aantal verblijfstoeristen met 11 procent af en vanuit Canada met 22 procent.

Caribisch gebied

Curaçao heeft uit het Caribisch gebied in de maand september 7 procent minder bezoekers mogen ontvangen. In totaal zijn er in deze periode 2712 bezoekers geregistreerd. Het eiland heeft 12 procent minder bezoekers mogen ontvangen van het zusterreiland Aruba tot een totaal 1342 toeristen. In de maand oktober is er vanuit deze regio een afname aan verblijfstoeristen van 3 procent waargenomen tot een totaal 3318 geregistreerde bezoekers, waarbij een daling van 5 procent waargenomen werd in het totaal aantal Arubaanse bezoekers met 1775.

Minister Francisca staat achter 'Promé paso den Muzik'



WILLEMSTAD — Het ministerie van Sociale Ontwikkeling, Arbeid en Welzijn (Soaw) steunt het muziekproject 'Promé paso den Muzik'. Dit werd vrijdag bekendgemaakt tijdens een persconferentie bij Akademia di Músika Edgar Palm (CCC). Het project heeft een looptijd van twee jaar, waarin de 175 jongeren in het eerste jaar algemene muziekvorming en blokfluit- en kuartallessen volgen. In het tweede jaar kiezen de jongeren een muziekinstrument dat zij willen leren bespelen. Het project draait in de eerste fase in de wijken Tera Korá, Barber, Soto en Wishi / Marchena. De lessen worden gegeven door docenten van Akademia di Músika Edgar Palm en vinden een keer per week plaats in de respectievelijke buurtcentra en bij Fundashon Kultural Banda Bou.

Rastro II



WILLEMSTAD — Werken van de Curaçaose kunstenaars Papy Adriana en Asyla ten Holt zijn te zien op de expositie 'Rastro II', die onlangs op Aruba is geopend. De tentoonstelling bestaat uit werken van kunstenaars uit de ABC-eilanden en zal binnenkort ook op Bonaire en Curaçao te bezichtigen zijn. In totaal worden er 44 werken met verschillende stijlen tentoongesteld. De Arubaanse kunstenaars Elvis Tromp en Edmond Tujehut zijn de initiatiefnemers van de expositie. Bij de eerste editie deden er alleen Arubaanse artiesten mee voor Rastro II is het blikveld verruimd naar de twee zusterreilanden. Op de foto Papy Adriana voor een van zijn naaktportretten.

Mogelijke samenwerking universiteit met China

WILLEMSTAD — De University of Curaçao Dr. Moises da Costa Gomez (UoC) ontving vorige week Chen Qiman, de consul-generaal van China. Rector magnificus Francis de Lanoy gaf een presentatie, waarbij de mogelijkheden werden geïnventariseerd om een pilot project te beginnen inzake uitwisseling van studenten en programma's. De UoC staat open voor internationale samenwerkingsverbanden en zal de mogelijkheden hiertoe onderzoeken. De universiteit hoopt dat dit bezoek resulteert in de initiatie van verschillende academische projecten met China.



Grammy nominatie voor Salsa Giants

LOS ANGELES/WILLEMSTAD — Na het winnen van een Latin Grammy is de kans groot dat het album Sergio George Presents Salsa Giants in januari er met een Grammy vandoor gaat. De concertregistratie tijdens het Curaçao North Sea Jazz festival vorig jaar is genomineerd in de categorie Best Tropical Latin Album. Het album neemt het op tegen Corazón Profundo van Carlos Vives, Pacific Mambo Orchestra van Pacific Mambo Orchestra, Como Te Voy A Olvidar van Los Angeles Azules en 3.0 van Marc Anthony. De awardshow van de 56e Grammy Award is op 26 januari 2014. Rapper Jay Z heeft de meeste nominaties in de wacht gesleept. Hij maakt kans op negen prijzen. Hij wordt gevolgd door Kendrick Lamar, Macklemore & Ryan Lewis, Justin Timberlake, en Pharrell Williams met elk zeven nominaties.

Feestdagen bij uw vrienden of familie!

Vlieg nu Comfort voor de prijs van Economy!

Vliegticket retour o.b.v. Comfort Class

Curaçao - Amsterdam v.a. ANG **1349,-**

→ Ga naar het ArkeFly Sales Office of bel +5999 7361100



Vanafprijs p.p. incl. luchthavenbelasting en brandstofkosten, excl. andere toeslagen. Aanbiedingprijs is geldig op boekingen zolang de voorraad strekt. Vertrek tussen 10 t/m 30 december 2013. Onder voorbehoud van wijzigingen en beschikbaarheid. Vraag naar de voorwaarden. Op * op.

Zo wil ik het...

Advertenties Curaçao

Celebrate the Season of Gifts

**ELIZABETH ARDEN
GREEN TEA SCENT**
100ML EDT SCENT
100ML BODYCREAM
100ML SHOWERGEL
COSMETIC BAG

**CALVIN KLEIN
ETERNITY MEN**
100ML EDT
75ML DEO

**LACOSTE
EAU DE LACOSTE
P/FEMME**
90ML EDP
6ML EDP ROLLERBALL
50ML SHOWERGEL
50ML BODYLOTION

**PRADA
LUNA ROSSA**
100ML EDT
100ML SHOWERGEL

**The YellowHouse
La Casa Amarilla**
PERFUMES & COSMETICS
PUNDA • SALINA

z10
PERFUMES & ACCESSORIES
PUNDA • IAN NOORDUYNWEG

NOW OPEN!
The YellowHouse
La Casa Amarilla
@ FOKKERWEG 64

www.theyellowhouse-z10.com

TheYellowHouseZ10

**I AM RECRUITMENT
SERVICES & SOLUTIONS**

Voor onze relaties zijn wij op zoek naar kandidaten voor de volgende functies:

- Assistent Productcalculator (MBO+);
- Dokter Assistent (MBO);
- Senior Verzekeringsjurist (WO);
- PHP en SQL Programmeur (HBO);
- Office Manager (HBO);
- Head of Office (Financial Administration) and Human Resources (HBO);
- Human Resources Officer (HBO);
- Commercial Business Unit Manager (HBO);
- Marketing Intelligence Officer (HBO);
- Head of Distribution and Customer Service (HBO);
- Real Estate Verkoper (MBO+);
- Operations and Sales Manager Sint Maarten (HBO).

Tel: +599 9 461 7771 / 2
info@iam.cw | www.iam.cw

i am recruitment services & solutions
i am consultancy coaching & training

Onze zusterorganisatie I AM Consultancy, Coaching & Training biedt additionele diensten aan op het gebied van Human Resources Management.

50% OFF YOUR DATA BUNDLE FOR CHRISTMAS

START THE NEW YEAR WITH A PLAN

Buy one of these smartphones, sign up for a Bronze Data Bundle and get 3 months 50% off! Come visit us today.

SAMSUNG S4 MINI
Prepaid Naf. 879
Postpaid Naf. 159

SAMSUNG S4
Prepaid Naf. 1449
Postpaid Naf. 729

BLACKBERRY Z10
Prepaid Naf. 899
Postpaid Naf. 390

BLACKBERRY Q10
Prepaid Naf. 1209
Postpaid Naf. 579

BLACKBERRY Q5
Prepaid Naf. 849
Postpaid Naf. 129

4G

DIGICELCURACAO.COM

Digicel

To avail of the postpaid promotion you need to subscribe to a two year Data Bundle Bronze (240 min + 7555MS + 1.5 GB per month) and a deposit is required. You will get 3 months 50% off your Data Bundle. Prices are excl. OB. Promotion is valid from December 6th till December 31st or until stocks last. Prepaid prices inclusive OB are Blackberry Z10 Naf. 980, Blackberry Q10 Naf. 1318, Blackberry Q5 Naf. 925, Samsung S4 Naf. 1579 and Samsung S4 Mini Naf. 958. Promotion available in all our Digicel stores. Terms and conditions apply

Plasterk aan Tweede Kamer:

‘Verdachten zijn nog geen veroordeelden’

KRALENDIJK/DEN HAAG — Minister van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties Ronald Plasterk is van mening dat de overwegingen en besluitvorming over de motie van wantrouwen een zaak is van de Eilandsraad van Bonaire.

Dat deelt hij de Tweede Kamer schriftelijk mee op vragen van de Kamerleden Ronald van Raak (SP) en Roelof Bisschop (SGP). Overigens, zo schrijft de bewindsman, geldt de kernregel nog steeds dat verdachten nog geen veroordeelden zijn. De Kamerleden hebben naar aanleiding van de motie van wantrouwen tegen de gezaghebber en haar ingediende ontslag, vragen

gesteld aan de minister. Zij vroegen hem of de integriteit van het bestuur van het eiland gediend is met het ontslag van de gezaghebber. Ook willen ze horen of Plasterk met hen van mening is dat de gezaghebber meer steun zou moeten krijgen in haar streven naar een deugdelijk en integer bestuur. De minister is kort in zijn antwoord. Op alle vragen antwoordt hij dat de Eilandsraad van Bonaire op

dinsdag 26 november een motie van wantrouwen tegen de gezaghebber heeft aangenomen. De overwegingen en besluitvorming zijn dan ook eerst en vooral een zaak van de Eilandsraad, aldus Plasterk. Gevraagd naar zijn mening over het feit dat de motie van wantrouwen is ingediend door de voorzitter van de UPB-fractie, die volgens de indieners verdachte is in een corruptieschandaal waarvoor op dit moment twee UPB-partijprominenten terecht staan, antwoordt de bewindsman dat deugdelijkheid van bestuur en integriteit kernwaarden

zijn. Dat geldt ook voor de stelregel dat verdachten nog geen veroordeelden zijn. Die kernwaarden en deze stelregel worden hier niet ter discussie gesteld, aldus Plasterk. Op de vraag of hij van plan is ontslag te verlenen aan de gezaghebber, of bereid is dat aan te houden tot het proces tegen de verdachten is afgerond, schrijft hij dat de gezaghebber zelf heeft aangegeven de democratische wens van de Eilandsraad te zullen respecteren. De gezaghebber zal haar ontslag aanbieden aan de Kroon en haar functie neerleggen op 1 maart 2014.

Noodweer veroorzaakt lichte aardverschuivingen



De hevige regenval veroorzaakte lichte aardverschuivingen.

PHILIPSBURG — Het noodweer van de afgelopen dagen heeft hellingen en taluds langs wegen verzadigd, wat resulteerde in een aantal lichte aardverschuivingen van zand en rotsblokken op de hoofdweg in het week-einde. In sommige gebieden deden zich overstromingen voor.

Hoofd van de afdeling Onderhoud van het ministerie van Verkeer (Vromi), Claudius Buncamper, onderstreepte de grote hoeveelheid werk die door personeel is uitgevoerd en benadrukte dat alles goed onder controle is.

Hij legde uit dat medewerkers onmiddellijk aan het werk zijn gegaan om de wegen van rotsen en keien te ontdoen, en van omgevalen bomen in verschillende wijken. Kleine voorwerpen zoals bloempotten en barbecues werden door de harde wind omver geblazen. Bewoners meldten vooral schade aan bomen en planten. Buncamper zei dat Vromi paraat zal blijven aangezien er meer regen wordt verwacht in het gebied. Buncamper vertelde ook dat de stormpompen sinds gisteren in werking zijn en in actie zullen blijven tot het waterpeil in de Great Salt Pond is teruggebracht tot een aanvaardbaar niveau.

Vanaf gisterenmiddag was het waterpeil aan de hoge kant. Er waren meldingen van be-

woners in Dawn Beach van een tornado, maar dit kon niet worden bevestigd door de autoriteiten.

MCB Bonaire

Prijs van verdienste voor Fundashon Alzheimer



George d'Salvo van de Bonaire Reporter ontvangt de prijs voor de beste essay uit handen van Leonard Domacassé (MCB)

KRALENDIJK — De Alzheimerstichting, Fundashon Alzheimer Bonaire heeft dit jaar de jaarlijkse prijs van verdienste, de 'Annual Award' van Maduro & Curriel's Bank (Bonaire) NV ontvangen. De prijs werd afgelopen vrijdagavond uitgereikt, samen met een cheque ter waarde van 2000 dollar.

De bijeenkomst was behalve voor het uitreiken van de erkenning, ook bedoeld om de pers te bedanken voor de medewerking gedurende het jaar. In zijn toespraak sprak managing director Leonard Domacassé zijn bezorgdheid uit over de economische ontwikkeling van het eiland. Hij vindt het nog zorgelijker dat er over de hele linie een gebrek is aan eenheid. "Alleen door de handen ineen te slaan en te laten zien dat wij een eenheid vormen, kunnen wij alle uitdagingen het hoofd bieden en de ontwikkeling een positieve draai geven. Ik zie daarin een heel belangrijke rol voor de pers weggelegd", aldus Domacassé. De jaarlijkse prijs van verdienste wordt uitgereikt als blijk van erkenning aan een vrijwilligersorganisatie. De bank wil daarmee haar waardering tonen voor de

belangrijke bijdrage van de lokale organisaties die met veel toewijding hun naasten bijstaan om zo te werken aan een betere samenleving. De jaarlijkse winnaar wordt door de werknemers van MCB Bonaire gekozen. Fundashon Alzheimer Bonaire werd in 2011 officieel opgericht. Daarvoor waren de leden al actief. De afdeling ouderenzorg van Fundashon Mariadal hield ieder jaar een symposium over deze ziekte, waarvoor deskundigen op dit gebied uit Curaçao werden uitgenodigd. De bedoeling was om de interesse van familieleden van de bewoners van het bejaardenhuis en anderen te interesseren voor de ziekte. Vooruitlopend op de notariële oprichting, organiseerde de stichting op 21 september van dat jaar een Alzheimerdag. Het doel van de stichting is om voorlichting te geven over



Managing Director van de MCB, Leonard Domacassé overhandigt de 'Annual Award' 2013 aan het bestuur van Fundashon Alzheimer Bonaire.

de ziekte, tips te geven en de personen die daaraan lijden te begeleiden en ondersteunen. Dat doet zij door verschillende activiteiten te organiseren. Fundashon Alzheimer Bonaire is de twaalfde organisatie die de prijs van MCB ontvangt. In het verleden hebben de volgende organisatie de prijs ook mogen ontvangen: Bonaire Sailing Foundation, BSAF (2002), Bonaire Special Olympics (2003), Sentro pa Hubentut Jong Bonaire (2004), Bonaire Youth Outreach (2005), Prinses Wilhelmina Fonds (2006), Fundashon pa Kuido di Bista i Oido, FKBO (2007), Sünapa (2008), Fundashon Sebiki (2009), Fundashon Histórico Kultural Boneriano, FuHiKuBo (2010), Fundashon Diabético Boneriano, Sodibon (2011) en Fundashon Pro Hubentut Boneiru (2012). Ook heeft de bank de winnaar bekendgemaakt van de prijs die was uitgelooft onder de diverse media voor de beste inzending van een stuk over de toekomstvisie voor de economische ontwikkeling van Bonaire. De beste inzending was

van George en Laura d'Salvo van Bonaire Reporter. In hun essay geven zij als aanbeveling aan de eilandbestuurders en toeristische beleidsmakers om hun pijlen te richten op senioren. Deze oudere mensen hebben geld en reizen veel. Dat zou weleens de niche kunnen zijn voor Bonaire, aldus George d'Salvo.

FRESH
FM 104.3
DE HOORT HET VERSCHIL

Binnenkort op jouw radio!

- Nederlandse presentatie
- Internationale muziek
- Hits uit de 70's, 80's, 90's en 00's
- Nederlands en internationaal nieuws
- Lokaal nieuws
- FRESH FM... verfrissend!

facebook.com/fresharuba

EXECUTORIALE VERKOOP

Krachtens een executoriaal beslag zal de volgende onroerende zaak in het openbaar worden verkocht. De verkoop vindt plaats eerst bij opbod en vervolgens bij afwijning.

een perceel eigendomsgrond, groot ongeveer zeshonderd vierentwintig vierkante meter (± 624 m²), gelegen te Calabas in Aruba, uitmakende een zodanig gedeelte van het perceel eigendomsgrond, kadastraal bekend als eerste afdeling sectie L nummer 128, (oorspronkelijk groot drieëntwintigduizend vijftig vierkante meter (23.050 m²)), als is omschreven in een particulier meeldocument WLA/018, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als: **Noord Bona Vista 17.**

Inzetprijs: Afl. 145.000,00.

Er bestaat geen mogelijkheid tot onderhandse biedingen.

Biedenkoper dient zich tegenover de notaris te legitimeren en een verklaring van een bank of andere financiële instelling te overleggen, waaruit zijn financiële gegoedheid blijkt.

De verkoop zal plaatsvinden ten overstaan van mr H.M. Rodriguez-Taekema, notaris in Aruba, op 19 december 2013 om 09:00 uur ten kantore van genoemde notaris, aan de SUCU/De la Sallestraat 60.

De veilingvoorwaarden zijn beschikbaar bij:

Notariskantoor Rodriguez-Taekema N.V.
SUCU / De la Sallestraat 60
(rotonde Seroe Blanco)

Tel: (297) 588-2400 • Fax: (297) 588-2500 • Email: c.denobrega@notarisrodriguez.com



“Welkom op ons Hato Filiaal”

Onze Platinum Banking afdeling staat klaar om u verder te dienen bij onze Hato filiaal

Ons nieuwe filiaal is zeer gunstig gelegen en voorzien van de laatste ultramoderne bancaire technologie, self-service Safe Lockers en ruime parkeergelegenheid.

Wij hopen u snel te mogen verwelkomen.

Arubabank®
understands

Minister ontkent bemoeienis onderzoek Ballast

DEN HAAG — Minister Frans Timmermans van Buitenlandse Zaken ontkent dat hij of zijn ministerie betrokken is geweest bij een onderzoek naar steekpenningen die door Ballast Nedam zouden zijn betaald in Saudi-Arabië. *De Telegraaf* berichtte daar vandaag over.

Op Facebook zegt Timmermans dat Buitenlandse Zaken 'op geen enkele manier' betrokken is geweest bij het onderzoek, 'laet staan dat wij niets tegen zouden houden'. Hij roept De Telegraaf op het 'misverstand' recht te zetten. Het functioneel parket van het Openbaar Ministerie reageerde via Twitter op het krantenbericht: "Het ministerie van Buitenlandse Zaken bemoeide zich niet met het strafrechtelijk onderzoek naar de smeergeldaffaire van Ballast Nedam in Saudi-Arabië. De berichtgeving daarover is onjuist."

De oppositiepartijen SP en

CDA willen desalniettemin opheldering van Timmermans. "Als dit klopt, is het raar dat de minister er niets van weet", zegt Harry van Bommel (SP). Hij zou het 'uitermate kwalijk' vinden als Buitenlandse Zaken inderdaad het onderzoek dwarsboomt.

Kernvraag is of iemand binnen het ministerie zich heeft bemoeid met de Nederlandse rechtsgang. Nederland vraagt in het kader van de mensenrechten en de rechtsstaat altijd andere landen corruptie te bestrijden.

Ook Van Bommel stelt dat Nederland altijd de eerste is om met de vinger te wijzen naar landen met een slechte staat van dienst op het gebied van de mensenrechten.

"Maar bij Saudi-Arabië laten we heel veel passeren. Dit lijkt nog een tandje verder te gaan dan de koopman voorrang geven boven de dominee. Als dit waar is, is er gewoon sprake van criminele feiten."

SP en CDA willen Timmer-



Foto: De Telegraaf

Minister Timmermans ontkent dat er sprake is van onderzoek naar steekpenningen die door Ballast Nedam zouden zijn betaald in Saudi-Arabië.

mans morgen in het vragen-uurtje aan de tand voelen, maar de minister is dan bij de herdenkingsdienst voor Nelson Mandela in Zuid-Afrika. Een andere minister zal hem vervangen als de vragen van Van Bommel worden toegelaten tot het vragenuur.

Ballast Nedam trof vorig jaar december een schikking met het Openbaar Ministerie in verband met omkoopingspraktijken van 1996 tot en

met 2003. De dochterver-
nootschappen van het bouw-
bedrijf waar de malversaties
hebben plaatsgevonden, be-
taalden een schikking van 5
miljoen euro. In het persbe-
richt van 21 december 2011
liet het OM weten dat 'het
onderzoek naar derden' in
deze zaak werd voortgezet.
"Dat onderzoek loopt nog
steeds", zei een woordvoer-
ster van het functioneel par-
ket.

'Laat moeders van couveusebaby langer thuis'

LEIDSCHEENDAM — Beloftes van eerdere ministers over de duur van het zwangerschapsverlof van moeders van couveusekinderen moeten nu eindelijk eens worden waargemaakt. Die oproep doet de Vereniging van Ouders van Couveusekinderen (VOC) aan de huidige minister van Sociale Zaken minister Lodewijk Asscher.

De vereniging dringt er op aan het zwangerschapsverlof uit te breiden naar tien weken na thuiskomst van het kind. De ouders vinden dat moeders van couveusekinderen te kort bij hun kindje kunnen zijn, nadat dat uit de couveuse is en thuis mag komen. Dit vooruitzicht levert in een tocht al emotionele en zeer onzekere tijd veel extra stress op voor de moeder, zo stelt de VOC vast.

Kamp en daarvoor Piet Hein Donner gaven al aan niet afwijzend tegenover deze maatregel te staan. Volgens de VOC moet er nu eens werk worden gemaakt van de wetsaanpassing die hiervoor nodig is. Jaarlijks moeten naar schatting 2500 moeders weer aan het werk na hun zwangerschapsverlof terwijl het kind dan nog maar net of nog niet thuis is. Volgens het ministerie ligt er op dit moment een wetsvoor-

stel over het onderwerp bij de Tweede Kamer. Daarin wordt geregeld dat ouders van couveusekinderen tien weken verlof krijgen vanaf het moment dat het kindje weer thuis is. "Dit wetsvoorstel ligt al bij de Tweede Kamer en zal niet worden gewijzigd op dit punt", aldus een woordvoester van de minister. Volgens haar zal Asscher binnen twee weken een brief aan de Tweede Kamer met zijn plannen voor de verlofregelingen sturen. Volgens de vereniging voelt vrijwel geen enkele moeder van een couveusekind zich na de ingrijpende periode dat haar pasgeborene(n) in het ziekenhuis is, in staat

om kort daarna of al direct aan het werk te gaan. "Eenzijds is er ruimte nodig voor de verwerking van de vroege bevalling en alles wat daarop volgt: verdriet, zorg en angst je kind alsnog te verliezen. Anderzijds zijn er moeders die niet kunnen werken om de eenvoudige reden dat ze hun kind, waarvan ze gedurende een lange periode nauwelijks het gevoel hadden dat het hun kind was, nu niet wéér aan de zorg van een ander willen toevertrouwen. Vanwege de kwetsbaarheid van het kind, soms maar net 2000 gram zwaar en vaak extra vatbaar, mogen veel kinderen niet naar een crèche of kinderopvang."

'Studieschuld niet gemeld hypotheekaanvraag'

RIJSWIJK — Bijna 40 procent van de afgestudeerden geeft de studieschuld niet op bij een hypotheekaanvraag. Die informatie is van belang voor hypotheekverstrekkers voor een verantwoorde berekening van de hoogte van de hypotheek, zegt het BKR.

Uit onderzoek van de BKR blijkt dat veel afgestudeerden niet weten dat ze de studieschuld moeten melden. Bijna 15 procent van de ondervraagden meldt de studieschuld niet omdat zij op dat moment de studieschuld nog niet aan het aflossen zijn. Sommigen melden de studieschuld bewust niet. Van de ondervraagden, afgestudeerden met een studie-

schuld, vindt 46 procent dat de studieschuld geregistreerd zou moeten staan. Alleen dan kan de maandlast duidelijk worden.

Peter van den Bosch, algemeen directeur BKR, vindt het een gemiste kans als minister Jet Bussemaker (Onderwijs) registratie niet bij haar plannen voor een nieuw leenstelsel betreft. Door de invoering van het sociale

leenstelsel gaan studenten steeds meer lenen en zal de schuldenlast voor hen toenemen. Duitsland, Engeland en de meeste Scandinavische landen registreren studieschulden al langere tijd. In Europees opzicht loopt Nederland dus achter.

BKR is een stichting met een maatschappelijke doelstelling zonder winstoogmerk. In het Centraal Krediet Informatiesysteem (CKI), dat BKR beheert, registreren aangesloten organisaties gegevens over afgesloten kredieten en betalingsachterstanden op kredieten.

Scheiden bij burgerlijke stand

AMSTERDAM — Staatssecretaris Fred Teeven (Veiligheid en Justitie) komt met wetgeving die het voor getrouwde stellen mogelijk maakt om te scheiden bij de ambtenaar van de burgerlijke stand. Dat zei hij gisteren in het programma Jinek.

Door het voorstel kunnen stellen die het volstrekt met elkaar eens zijn scheiden zonder tussenkomst van rechter en advocaten. Dan gaat de huwelijksontbinding sneller en 'belangrijker zonder veel kosten', aldus de staatssecretaris. Een echtpaar kan in de

toekomst met het verzoek tot scheiding naar de ambtenaar van burgerlijke stand gaan waarna ze veertien dagen bedenktijd moeten nemen. Als ze na die periode terugkeren en bij hun wens blijven, wordt het huwelijk ontbonden.

Ontvang meer, doe meer, geniet meer deze kerst samen met RBC!

VERLAAGDE RENTETARIEVEN
EN LAGERE MAANDELIJKE
AFLOSSINGEN OP UW
PERSOONLIJKE LENING

ELKE MAAND GELDPRIJZEN
VOOR IN TOTAAL AFL. 5000

MEER GELD VOOR DEZE KERST

Vraag deze kerst uw persoonlijke lening aan en ontvang nog veel meer bij de RBC!

Nu met verlaagde rentetarieven tussen de 10,5% en 16,5% APR met veel lagere maandelijkse aflossingen!

Ook hebt u de kans elke maand geld te winnen. Hoe eerder u uw lening aanvraagt, hoe meer kans u hebt om één van de prijzen te winnen!

Kom langs één van onze filialen of bel onze RBC Service Line op 588.01.01 of bezoek onze website www.rbc.com/caribbean.

Ontvang nu een vooraf goedgekeurde creditcard

De effectieve rente van persoonlijke leningen varieert tussen de 10,5% en 16,5% jKP per jaar. De administratiekosten zijn gelijk aan 1,50% van de waarde van de lening met een minimum van Afl. 250. De risicopremie voor één aanvrager is gelijk aan 2% van de waarde van de lening en 3% in het geval van twee aanvragers, met een minimum van Afl. 100. In het geval van betingdijging, dient u de RBC Royal Bank (Aruba) NV ten minste 3 maanden van tevoren op de hoogte te stellen, anders moet u een boete van 3 maanden extra rente betalen over het saldo van de lening. Alleen cliënten die zijn goedgekeurd op basis van de voorwaarden van deze actie krijgen de kans de maandelijkse prijzen van Afl. 1500 te winnen plus de kans de grote prijs van Afl. 2500 te winnen. Werknemers van de RBC Royal Bank en haar reclamabureau mogen niet deelnemen aan deze loting. RBC Royal Bank (Aruba) NV behoudt zich het recht van goedkeuring voor. De algemene voorwaarden blijven van toepassing. Deze aanbieding is geldig tot 31 december 2013.

RBC Royal Bank

©/TM Trademark(s) of Royal Bank of Canada. Used under licence.

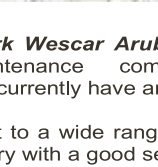
1 AÑA

COMPRAS GRATIS*

NA BO SUPERMERCADO FAVORITO

5 PERSONA TIN E OPORTUNIDAD PA GANA
 NUN COMPRAS NA NUN SUPERMERCADO FAVORITO
DEPOSITA RECIBO CU MINIMO
TRES (3) PRODUCTO MARCA KRAFT
 CU **BALOR DI AFL 15,- OF MAS.**
 SORBI DATOS PERSONAL PATRYS DI E RECIBO
 CU MONDOR, ADRES Y TELEFON NA SUPERMERCADO
 PARTICIPANTE DI NA COMPRA N.V.

* Promosion Valido October 14 pa December 31, 2013.
 Promosion Valido October 14 pa December 31, 2013.
 Promosion Valido October 14 pa December 31, 2013.

STORK

Stork Wescar Aruba N.V., a subsidiary of **Stork N.V.**, and a leading Industrial construction & maintenance company that services the **“Oil, Gas & Energy Industry”**. We currently have an opening for an **E&I Engineer** to join our company.

Next to a wide range of development opportunities Stork Wescar Aruba NV offers a competitive salary with a good secondary package.

The E&I Engineer is responsible for:

- Marketing, development and implementation of sustainable energy technologies & projects in Aruba and region.
- Costs and benefits such as but not limited to energy savings, energy transmission & distribution, comfort, reliability etc. of innovative equipment in the field of sustainable energy

Requirements

- A high school / BSc degree in Electrical Engineering complemented with Instrumentation
- Fluent in Dutch & English
- Minimum of 10 years relevant work experience
- The emphasis should be on concept level regarding key components and pre-conditions for the implementation, control strategy etc. of sustainable energy technologies and systems
- Sound theoretical and practical knowledge of current and commercially available technologies and systems in sustainable power generation, energy storage & distribution, commercial HVAC systems buildings and industrial facilities, cold storage and refrigeration systems
- Extensive experience with cost / benefit calculations of renewable energy systems
- Knowledge and experience with energy generation and transmission calculations
- Creative, pro-active and innovative spirit
- Technical knowledge to communicate with municipalities, utilities, commercial buildings operators and translation of parties' ambitions into a set of requirements against which supplier tenders can be obtained
- Communicative and customer-oriented
- Able to operate both independently and as a team
- Applicants must be locals and/or candidates with permanent work - and residential permit.

If you recognize yourself in the above-mentioned profile and are looking for an interesting job, please submit your application to Stork Wescar Aruba NV to the attention of David Ferreira; general Manager (E-mail: wescar@setanet.aw) at Cura Cabai 137A between the hours of 7:30 am – 12 noon and 1:00 pm – 4:30 pm. Please include copy of your diplomas, curriculum vitae, ID and work-residential permit (if applicable) with your application.

Euro

Voorzichtig

AMSTERDAM — De Europese beurzen maakten vandaag een pas op de plaats na de stevige koerswinsten van afgelopen vrijdag. Sterke handelscijfers uit China en Duitsland boden enige steun aan het beurs sentiment. Beleggers bleven echter voorzichtig in afwachting van meer signalen van de Federal Reserve.

De AEX-index in Amsterdam noteerde in de middaghandel onveranderd op 387,06 punten. De MidKap zakte 0,1 procent tot 605,04 punten. De beurs in Parijs verloor 0,1 procent en de FTSE in Londen bleef ongewijzigd. De DAX in Frankfurt deed het beter, met een plus van 0,4 procent. “De opmars wil niet echt doorzetten na de verbaazingwekkende koersreactie op het sterke banenrapport van afgelopen vrijdag. Op de Amerikaanse detailhandelsverkoop na, staan er deze week weinig richtinggevend cijfers op het programma”, zei Jos Versteeg van Theodor Gilissen.

De prijs van Amerikaanse olie steeg 0,2 procent tot 97,85 dollar per vat. Brent-olie daalde 0,8 procent tot 110,73 dollar. De euro was 1,3723 dollar waard, tegen 1,3694 dollar bij het slot van de Europese beurshandel op vrijdag. De euro noteerde vandaag op Curaçao 2,4932 gulden, tegen 2,4821 gulden vrijdag.

Tokio

In de plus

TOKIO — De effectenbeurs in Tokio is vandaag flink hoger geëindigd. De verwachting dat de Amerikaanse Federal Reserve zijn steunbeleid spoedig zal gaan afbouwen na het sterke banenrapport van afgelopen vrijdag zorgde voor een stijging van de Amerikaanse dollar ten opzichte van de Japanse yen. De Nikkei sloot 2,3 procent in de plus op 15.650,21 punten.

Een tegenvallend groeicijfer van de Japanse economie had nauwelijks impact op de handel. De economie van Japan groeide in het derde kwartaal met 1,1 procent. Elders in het Verre Oosten lieten de beurzen ook overwegend winsten zien. De markt verwerkte handelsdata uit China, waaruit bleek dat de Chinese export in november sterker dan verwacht is toegenomen en het handelsoverschot van het land is gestegen tot het hoogste niveau in ruim vier jaar. In Seoul klom de Kospi 1 procent en de Hang Seng in Hongkong steeg 0,4 procent. De All Ordinaries in Sydney leverde echter 0,7 procent in door een koersval van meer dan 20 procent van verzekeraar QBE Insurance Group, die met een winstwaarschuwing kwam.

Wall Street

Licht hoger

NEW YORK — De aandelenbeurzen in New York zijn vandaag licht hoger geopend. Beleggers kijken vooral uit naar toezeggingen van een aantal bestuurders van de Federal Reserve, die mogelijk aanwijzingen kunnen bevatten over de timing van de afbouw van het stimuleringsbeleid in de Verenigde Staten. De Dow-Jonesindex noteerde kort na aanvang van de handel een fractie hoger op 16.024 punten. De brede S&P 500 steeg 0,2 procent tot 1808 punten en technologiegraadmeter Nasdaq klom 0,3 procent tot 4073 punten. De Amerikaanse voedseldistributeur Sysco kondigde aan zijn branchegenoot US Foods over te nemen voor circa 3,5 miljard dollar (2,6 miljard euro). Daarvan wordt 3 miljard dollar in aandelen Sysco voldaan. Het gecombineerde concern zal het jaarlijkse omzet hebben van 65 miljard dollar. Sysco werd door beleggers royaal beloond met een koerssprong van 22,8 procent.

‘Einde aan koopkrachtdaling in zicht’

AMSTERDAM — De koopkracht gaat volgend jaar voor het eerst in jaren niet verder achteruit, en neemt in 2015 zelfs met 2,5 procent toe. Dat is met name te danken aan de dalende inflatie. Dat zei directeur Job Swank van De Nederlandsche Bank (DNB) vandaag in een toelichting op de jongste economische ramingen van de centrale bank.

Mede dankzij de beter gevulde portemonnee zal de consument vanaf 2015 geleidelijk meer gaan uitgeven, na een jarenlange krimp van de consumptie. Het beeld kan er nog zonniger uit komen te zien als de overheid doorkomt met plannen om via lagere pensioenpremies het besteedbaar inkomen te verhogen. “Dat kan bestedingseffecten creëren die op dit moment

welkom zijn”, zei Swank.

De huizenmarkt staat, net als de bredere economie, op een ‘kantelpunt’. DNB voorziet op korte termijn echter geen uitbundig herstel. “De woningprijzen kabbelen rond het nulpunt”, zei Swank. Het goede nieuws is volgens hem dat de prijzen na drie jaar crisis niet verder dalen, en aan een voorzichtig herstel lijken te beginnen. “Maar de vette

tijden van weleer komen voorlopig niet terug”, waarschuwde hij.

Het herstel van volgend jaar wordt nog altijd sterk gedreven door de uitvoer, die profiteert van een aantrekkende wereldhandel, zei Swank. “Vanaf volgend jaar zien we ook een bescheiden groei van de bedrijfsinvesteringen”, zei hij. “Die komen wel van een heel laag niveau, maar ze stijgen tenminste weer.” Zoals gebruikelijk leidt het ontluikende herstel pas op langere termijn tot een daling van de werkloosheid. DNB verwacht dat die niet voor 2016 zichtbaar zal worden. Swank merkte op dat de

werkgelegenheid in de jaren na de kredietcrisis van 2008 juist verrassend sterk op peil bleef. Veel bedrijven zien zich echter nu gedwongen de bezetting alsnog aan te passen aan een structureel lager productieniveau.

Toch ziet DNB ook op de arbeidsmarkt enkele lichtpunten. “De vacatures en uitzendingen stijgen weer licht, terwijl het aantal ontslagaanvragen iets daalt”, zei Swank. Hoewel er grote verschillen bestaan tussen de bedrijfstakken, is de ruimte voor loonstijgingen over het algemeen beperkt. “De concurrentiepositie blijft daarbij een belangrijk ijkpunt”, zei de DNB-directeur.

Supermarkten schroeven lonen alvast wat op



Foto: leeuwsmiddelenhout.nl

De 1,25 procent loonsverhoging die een cassière van 18 jaar met 2 jaar ervaring krijgt, is per uur niet meer dan 7 eurocent extra.

LEIDSCHEMENDAM — Supermarkten kennen hun personeel per 1 januari volgend jaar alvast een loonsverhoging toe van 1,25 procent, vooruitlopend op een nog af te sluiten cao. Dat maakten de Vereniging van Grootwinkelbedrijven in Levensmiddelen en het Vakcentrum Levensmiddelen vandaag bekend.

De werkgevers zeggen dat zij niet willen dat medewerkers nadeel ondervinden van het feit dat de cao-onderhandelingen in de branche nog steeds vastzitten. Zij verwachten bovendien dat een deel van het personeel door een stijging van de pensioenpremie komend jaar toch al een daling van de koopkracht voor de kiezen krijgt.

Volgens onderhandelaar Fedde Monsma van CNV Dienstenbond klinkt de

loonsverhoging fantastisch, maar is het in werkelijkheid een ‘schoffering van werknemers en vakbonden’. “Dit betekent eigenlijk dat medewerkers in 2013 geen loonsverhoging meer krijgen. Voor dit jaar is er immers ook nog geen cao afgesproken.”

De vakbondsmen wijst er verder op dat 1,25 procent loonsverhoging voor een cassière van 18 jaar met twee jaar ervaring, per uur niet meer dan 7 eurocent

extra betekent. De cao voor supermarkten geldt voor 260.000 medewerkers, van wie 80 tot 90 procent hulpkrachten die niet ouder zijn dan 23 jaar.

De supermarkten benadrukken dat zij het cao-

overleg met de vakbonden zo spoedig mogelijk willen hervatten. “Overleg kan ons ook helpen om de komende jaren een aantal ingewikkelde dossiers op te lossen.” Maar Monsma stelt dat de bonden niet zullen toegeven.



**Vertegenwoordiging van Nederland
in Aruba, Curaçao en St. Maarten**
Ministerie van Binnenlandse Zaken
en Koninkrijksrelaties

Het kantoor van de
Vertegenwoordiging van Nederland
in Aruba is maandag 9 en
dinsdag 10 december **gesloten**.

Facts & Figures

door Willem-Jan Paardekooper

Wat kan nog roet in het eten gooien?



De afgelopen week was een week van dalingen. Met uitzondering van de laatste handelsdag. Vrijdag was een zeer positieve dag, die alle beurzen weer dicht tegen het slot kon brengen van de week ervoor. De hele week keek men uit naar de werkgelegenheidscijfers. Als die te hoog zouden zijn, dan wordt de Fed gedwongen om sneller te stoppen met hun stimuleringsmaatregelen, dan als de cijfers slecht zouden zijn. Dit was de angst die de beurzen in de greep hield. De cijfers waren goed, maar dat weerhield de beurzen er niet van om een opleving te laten zien. Deze opleving zorgde ervoor dat de beurzen verdeelde sloten voor de week. De Dow-Jones moest uiteindelijk een verlies noteren van 0,4 procent voor de week. De S&P 500 deed het beter, maar moest nog steeds met een verlies de week sluiten. Deze index verloor 0,04 procent. De Nasdaq kon door de stijging van vrijdag nog een plusje noteren van 0,06 procent voor de week.

In de afgelopen paar maanden was goed nieuws, slecht nieuws. Wat we daarmee bedoelen is dat de beurzen eigenlijk liever slecht economisch nieuws wilden hebben, omdat hierdoor de Fed door zou gaan met het stimuleren van de economie door 85 miljard dollar per maand aan rentedragende producten op te kopen. Hierdoor hield men de rente laag. Door de lage rente waren aandelen het meest voor de hand liggend om in te beleggen. Want op obligaties en deposito's was toch geen rendement te behalen. Maar vrijdag kwam opeens een omslag in het denken. Namelijk als het goed gaat met de economie, dan is het niet erg als de rente langzaam stijgt en kan de Fed zijn stimuleringsmaatregelen wel rustig terug gaan draaien. Dit kunnen ze dan doen, zonder dat de beurzen in elkaar zakken. Deze verandering van denken is heel plotseling opgedoken. Als trouwe lezer weet u dat wij ook zo denken. De economie is beter af zonder hulp, als de hulp niet meer nodig is. Want anders worden de partijen verslaafd aan de hulp. Dat is natuurlijk altijd verkeerd. Het is alleen heel bijzonder dat de ommekeer in denken op een dag plaatsvond. Dit houdt eigenlijk in dat er nog maar heel weinig problemen zijn, die de beurzen momenteel tegen kunnen werken. December is historisch gezien de beste maand om in te beleggen. Dus wat kan er nu nog mis gaan? Als wij de handelaren mogen geloven is er momenteel nog een reden waarom de beurzen kunnen gaan zakken en dat is de rente. We hebben in de afgelopen weken gezien dat de rente op de 10 jaar staatsobligaties langzaam oploopt. Vrijdag noteerde deze rente 2,9 procent. Gelukkig was dit maar even en daalde de rente daarna weer. Maar de meeste handelaren denken dat als deze rente boven de 2,9 procent gaat noteren in de maand december, dit de beurzen zal tegenhouden in hun stijgingen. Op 17 en 18 december komt de Fed voor de laatste keer dit jaar bijeen. Ook zal dit de laatste keer zijn dat de heer Bernanke de voorzitter zal zijn. De verwachting is dat men niets zal aankondigen in de vorm van het terugdraaien van de stimuleringsmaatregelen. Dan zou de rente onder de 2,9 procent moeten houden. Als dat inderdaad het geval is, dan zullen we nog een paar keer recordstanden zien in de indexen. Maar mocht de rente ondanks alles toch boven de 2,9 procent stijgen, dan kan dit negatief uitwerken voor de beurzen. Eigenlijk is dit onze enige indicator voor de laatste maand. Wij denken dat er nog wel een paar records zullen sneuvelen!

Heeft u vragen hierover, of wilt u uw vraag in de krant beantwoord zien, stuurt u ons dan een e-mail via onze website. www.kaatvermogensbeheer.com. Telefoonnummer 736-2444.

NEW YORK			AMSTERDAM		
	PREV.	9-Dec		PREV.	9-Dec
DOW JONES	16020.20	16027.91	AEX	387.01	387.31
S&P 500 INDEX	1805.09	1807.66	AEGON NV	6.36	6.39
NASDAQ	4062.52	4072.18	AGEAS	29.78	30.13
AMAZON.COM INC	386.95	384.15	AHOLD NV	12.77	12.82
AMERICAN EXPRESS	85.93	85.46	ASTORIA FINL	13.68	13.66
APPLE INC	560.02	565.70	AKZO NOBEL	53.39	53.01
AT&T INC	34.53	34.57	ASML HOLDING NV	67.03	67.28
BERKSHIRE HATH-B	116.66	117.20	CORIO NV	31.68	31.82
CISCO SYSTEMS	21.28	21.28	DANONE	52.32	52.01
CITIGROUP INC	51.49	52.30	DSM (KONIN)	56.92	56.47
WALT DISNEY CO	71.46	71.18	HAL TRUST	103.08	102.50
EBAY INC	52.01	51.83	HEINEKEN NV	49.60	49.12
GENERAL ELECTRIC	26.94	27.02	ING GROEP NV	9.23	9.28
GOOGLE INC-CL A	1069.87	1078.60	ROYAL MITECH NV	2.00	1.95
HEWLETT-PACKARD	27.70	27.28	KPN (KONIN) NV	2.33	2.32
HOME DEPOT INC	79.84	80.13	KONINKLUKE PHIL	25.67	25.33
IBM	177.67	177.55	POSTNL NV	4.18	4.21
INTEL CORP	24.82	25.00	REED ELSEVIER	15.18	15.25
JOHNSON JOHNSON	94.44	93.77	REXEL SA	18.44	18.41
MEDTRONIC INC	58.14	57.77	ROBECO	27.17	27.31
MICROSOFT CORP	38.36	38.78	ROLINCO	23.72	25.45
3M CO	128.61	128.78	RORENTO	53.36	53.91
PFIZER INC	31.54	31.58	ROYAL DUTCH SHA	24.68	24.72
PROCTER & GAMBLE	84.52	84.61	TOMTOM	5.18	5.13
ROYAL DUTCH-ADR	67.70	67.86	UNILEVER NV-CVA	28.89	28.90
SCHLUMBERGER LTD	88.15	87.40	WESSANEN NV	2.72	2.71
SPRINT CORP	7.89	7.99	WOLTERS KLUWER	20.37	20.40
TEXAS INSTRUMENT	43.49	43.56	WP STEWART HLDGS	278.85	278.20
TIME WARNER INC	66.57	65.86	SCOTIABANK FUNDS	PREV.	9-Dec
VISA INC-CLASS A	201.87	201.71	MONEY MARKET	13.0625	13.0625
ETFs	PREV.	9-Dec	US DOLLAR BOND	2.5246	2.5230
ISHARES SELECT D	70.85	70.55	GLOBAL GROWTH	2.3073	2.3247
ISHARES MSCI EME	41.94	42.08	US GROWTH	10.7716	10.8922
ISHARES MSCI PAC	47.38	46.89	CANADIAN GROWTH	3.0425	3.0516
ISHARES RUSSELL	108.27	108.46	CURRENCIES	PREV.	9-Dec
ISHARES S&P 500	96.72	96.91	YEN/USD	102.860	103.100
ISHARES EUROPE E	45.69	45.67	EUR/USD	1.370	1.373
POWERSHARES DB C	25.74	25.71	CAN/USD	1.065	1.066
POWERSH-QQQ	86.00	86.41	GBP/USD	1.634	1.639
SPDR S&P MID 400	238.55	238.67	COMMODITIES	PREV.	9-Dec
SPDR S&P 600 SMA	102.85	102.51	OIL WTI	97.65	97.53
FUNDS	PREV.	9-Dec	GOLD	1229.05	1237.49
BLACKROCK GBL ALL	48.28	48.46	SILVER	19.51	19.78
TEMPLETON GBL BND	23.33	23.43	WHEAT	651.00	651.00

A Standard Of Excellence Since 1916



MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
Private Banking & Investment Services

Lio Capriles Banking Center, Schotlandstraatweg (Oost) z/n
P.O. Box 305, Curaçao, Tel. 466-1818, Fax. 466-1633
e-mail: pbis@meb-bank.com, website: www.meb-bank.com/pbis



**Jingle Bell
with your New Cell**

iPhone, Samsung Galaxy, Nokia Lumia, BlackBerry

Na final di campaña lo saca 3 ganador
Prome premio un (1) celular di escohencia y 2 premio di afl 250,-

- Cumpra cualkier dos (2) producto di marca: Act!l Popcorn, Swiss Miss hot chocolate, delicioso pasta Chef Boyardee of e productonan di tomati Hunt's
- Scirbi number, adres y telefon riba e recibo original.
- Entrega na Supermercado Participante of na Compra Ltd den Engelandstraat of Schotlandstraat.

* Ultimo dia pa entrega December 31, 2013
LAWADONAN DI CELULAR TA RESTRANGLA POR E NUMERO DI MENSAJE

2 mannelijke luiaards paren niet

De dierenverzorgers van een dieren tuin in het Britse Sussex waren verbaasd dat een koppel luiaards geen jongen produceerde, tot bleek dat het om twee mannetjes ging. De verzorgers van Drusillas Park hadden Sofia en Tupee, twee luiaards, al in 2011 bij elkaar gezet, in de hoop dat het tweetal voor nakomelingen zou zorgen. Toen dat maar niet gebeurde besloten ze

hulp in te roepen en toen bleek dat de dieren allebei mannetjes zijn. “We zullen nu een meer passende naam voor Sofia moeten verzinnen”, zo zegt verzorger Mark Kenward tegen de Britse editie van *Metro*. Volgens hem is het moeilijk om te bepalen welk geslacht de dieren hebben en ging de dieren tuin af op de medische gegevens, waarin stond dat Sofia een wijfe was.

Vijf projecten EY



In het kader van het 65-jarig bestaan van EY (voorheen Ernst&Young) zijn er de afgelopen weken vijf unieke vrijwilligersprojecten uitgevoerd. Zoals een leesexcursie met Fundashon Ban Stimulá Lesamentu; de realisatie van een levensgroot dambord voor de ouderen van Mi Amparo; en een kleurrijke muurschildering voor Fundashon Guia, Eduká i Forma (Huize St. Jozef). Ook zijn er pakketten

gemaakt die aan 65 families op het eiland zijn uitgedeeld. Bij het ‘open project’ is ervoor gekozen om zorgboerderij de Savaan – na de nutteloze verwoesting – te helpen opruimen. Om verder inhoud te geven aan hun vrijwilligersprogramma heeft EY een interne commissie opgezet (EYCares). Daartoe is tevens per 1 juli van dit jaar een partnerschap aangegaan met Curaçao Cares.

Tweeling 8 dagen na elkaar geboren

Twee tweelingbroertjes werden acht dagen na elkaar geboren in een ziekenhuis in de Canadese stad Halifax. Edonna Bean uit Halifax in de Canadese provincie Nova Scotia was 25 weken zwanger van een tweeling toen ze

weeën kreeg. Haar zoontje Emyr werd vervolgens geboren in een plaatselijk ziekenhuis. Het jongetje woog bij de geboorte net geen kilo. Acht dagen later kwam zijn tweelingbroertje Esai door middel van een keizersnee ter wereld.

Belgen krijgen bankbiljetten bezorgd

Bewoners van meerdere appartementen in Koksijde aan de Belgische kust vinden sinds kort biljetten van 20 euro in de briefbus. Opvallend, maar niet verontrustend, stellen de autoriteiten. Wel onderzoekt de politie de zaak. Sommige bewoners troffen drie dagen op rij 20 euro aan in hun briefbus. Het gaat niet om een stunt van een makeelaarskantoor, verzekert de politie. Zij vraagt bewoners de biljetten te bewaren. Volgens Belgische media vandaag zou het in totaal om zo’n 1500 euro gaan. Enkele bewoners vrezen dat het geld van criminelen afkomstig is. De burgemeester van Koksijde hoopt dat er een goede boodschap schuilgaat achter de mysterieuze giften.

Bushalte Sea Aquarium

In het kader van het 12,5 jarig bestaan van de Lighthouse Club Curaçao heeft de club een donatie gedaan in de vorm van een bushalte op het pleintje bij het Sea Aquarium tegenover Dolphin Suites. De bushalte is een vast punt voor lokalen en bezoekers aan het eiland om in en uit de bussen te stappen. Het biedt bescherming tegen de zon en eventuele regen door het afdakje. Henk Wesenhagen is de architect van de bushalte. De kleuren komen overeen met de kleuren van Curaçao. De verlichting bij de bushalte werkt op zonnepanelen en aan de zijkant staat het logo van de Lighthouse Club: een vuurtoren. De twee ankers aan weerszijden van ruim 2 meter hoog maken de bushalte compleet. De bushalte werd onlangs officieel in

Mensen

Britse December Dip



Zwimmers gaan door het 6 graden Celsius koude water tijdens de jaarlijkse December Dip op Parliament Hill lido in het noorden van Londen. Het evenement telt ongeveer 400 mensen die een duikje nemen in het onverwarmde buitenbad.

Slapende passagier vergeten in vliegtuig

Een Amerikaanse passagier die tijdens zijn vlucht in slaap was gevallen, keek vreemd op toen hij wakker werd. Het vliegtuig waarin hij zat, stond op dat moment al in een hangar geparkeerd. Tom Wagner vloog van Louisiana naar Californië om bij zijn zus op bezoek te gaan. Het vliegtuig zou onderweg een korte stop maken in Texas. Toen Wagner na een dutje ontwaakte, bleek dat hij ineens helemaal alleen in het vliegtuig zat. Alle lichten waren uit

en de deuren zaten op slot. Het toestel bleek inmiddels te zijn geland in Houston en naar een hangar te zijn gereden. De andere passagiers en het personeel waren kennelijk vergeten om Wagner na de landing wakker te maken. Wagner dacht dat hij droomde en belde in paniek zijn vriendin Debbie op. Die geloofde hem in eerste instantie niet en dacht dat hij een grappe maakte, zo meldt *ABC 13*. Na enig aandringen lichtte ze toch maar luchtvaartmaatschap

pij ExpressJet in. Ruim een halfuur later werd Wagner uit het vliegtuig bevrijd. De luchtvaartmaatschappij onderzoekt het incident en biedt excuses aan voor het ongemak. Wagner miste zijn aansluitende vlucht, maar werd later alsnog naar Californië gebracht. Hij mocht gratis overnachten in een hotel en kreeg een tegoedbon van omgerekend 180 euro. Toch is hij woedend over het incident. “Wat nou als ik een hartaanval had gekregen?”

Hond betrapt op winkeldiefstal

Een hond werd betrapt toen hij meerdere malen voedsel stal uit een winkel in Clinton, in de Amerikaanse staat South Carolina. Cato, een husky, kwam samen met een paar klanten de Dollar General Store binnen en ging er achtereenvolgens vandoor met varkensoren, runderbotten, hondenvoer en hondensnoepjes. De hond liep meerdere malen de winkel in en weer uit en begroef zijn buit ergens in de buurt. Toen Anastasia Polson, de eigenaar van de winkel, zag dat er goederen weg waren, bekeek ze de beelden van de

beveiligingscamera en zag al snel wie de dader was. “We moesten de deur op slot doen om hem buiten te houden”, zo zei ze tegen *Fox Carolina*. De politie pakte de hond uiteindelijk op en schreef zelfs een nep proces-verbaal. Holly Darden, de eigenaar van Cato, ontkent dat ze de hond te weinig voer geeft. “Kijk naar hem, hij is dik!”, zo zegt ze. “Ik geef hem genoeg te eten. Maar er is voor in die winkel, lekkere dingen.” Cato is nu weer thuis. De winkel heeft geen aanklacht ingediend.

Zuidpooltocht prins Harry stilgelegd



Het Britse team oefent nabij Novo (Antactica) voor de tocht. Rechts, voorop, prins Harry.

De liefdadigheidsrace Walking With The Wounded South Pole Challenge, waaraan onder anderen de Britse prins Harry meedoet, is stilgelegd. Volgens de organisatie zijn de omstandigheden voor de teams die onderweg zijn naar de Zuidpool te gevaarlijk. Het is wel de bedoeling dat de race in aangepaste vorm wordt voortgezet. Vorig weekeinde begonnen drie teams aan de zware race van 200 mijl (322 kilometer). Het weer bleef de afgelopen week goed, aldus de organisatie, maar de reinomstandigheden waren slechter dan voorspeld. De deelnemers zullen nu een deel van de route per auto afleggen, daarna gaan ze de laatste 70 mijl (112 kilo-

meter) te voet verder gaan. De finish wordt binnen een week verwacht. De drie teams komen uit Groot-Brittannië, het Gemenebest en de Verenigde Staten. Prins Harry zit in het Britse team met de naam Glenfiddich. Hij wil fondsen werven voor Walking With The Wounded, de liefdadigheidsinstelling waarvan hij beschermheer is. De organisatie helpt veteranen een nieuw bestaan op te bouwen. Zijn teamleden raakten allen gewond in Afghanistan. Prins Harry (29), piloot op Apache-helikopters, heeft gediend in Afghanistan. Ook in 2011 deed hij mee aan een tocht met gewonde militairen; dat was op een expeditie naar de Noordpool.

Buckles

By David Gilbert



Beetle baily

By Mort Walker



Tina's groove

By Rina Piccolo



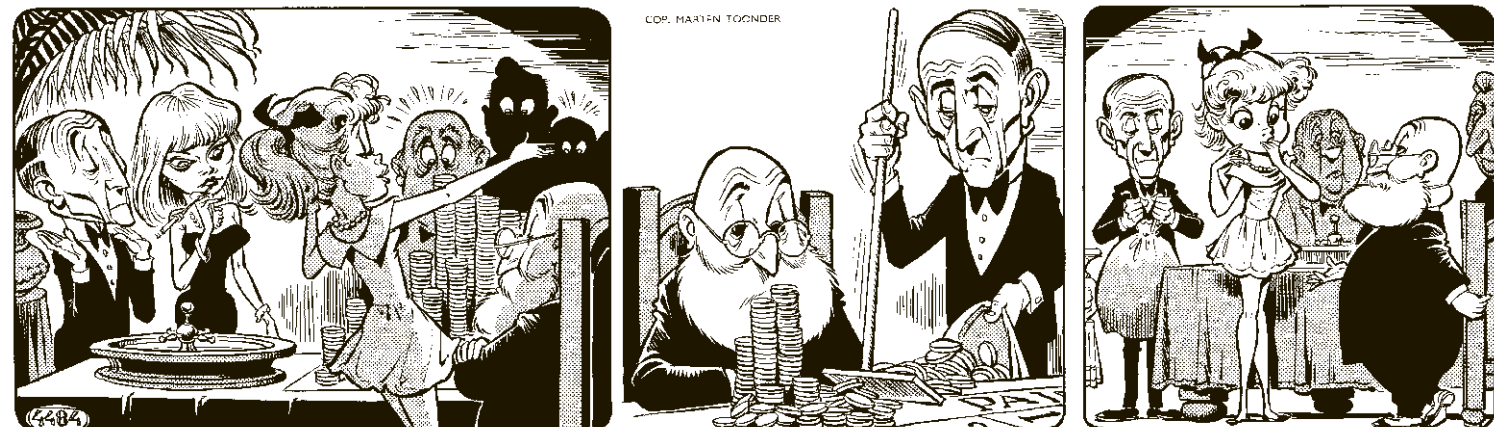
Baby blues

Door Jerry Scott & Rick Kirkman



Koning Hollewijn en de miljoenen

Door Marten Toonder



Hollewijn wilde juist voorstellen om op te stappen, toen Wiebel een doordringende vreugdekreet liet horen. Hij keek verrast op en ontdekte dat hij het middelpunt van grote opwinding was. “Je hebt de bank laten springen!” riep het meisje opgewonden. “Gompie! De croupier moet de tafel sluiten. Steengoed!” “Je moet toch wel een keihard speler zijn om je inzet steeds te laten staan...” mompelde een toeschouwer onder de indruk.

“Een beroepsgokker,” meende een ander. “Moet je dat pokerface zien.” “Heb ik een bank laten springen?” vroeg de vorst intussen ongerust aan Wiebel. “Vreemd. Ik heb niets gedaan en ik heb ook geen knal gehoord. Eerlijk gezegd boeit dit spel me niet, kindlief. En daarom stel ik voor om nu maar weer eens op te stappen. Laten we een restaurant zoeken dat niet te duur is voor onze middelen. Dreutel heeft nu eenmaal niet veel geld meegegeven.”

Extra gesprek Rutte en Netanyahu



Premier Rutte (l) en zijn ambtgenoot Netanyahu. Het driedaagse bezoek was erop gericht de banden aan te halen en de economische relatie te versterken.

JERUZALEM — Premier Mark Rutte en zijn Israëli-
sche ambtgenoot Benjamin Netanyahu hadden van-
daag nog een extra ontmoeting. Dat is op verzoek van
Netanyahu, aldus een woordvoerder van Rutte.

De twee regeringsleiders spraken elkaar gisteren in Tel Aviv. Daar vroeg Netanyahu om een extra gesprek. Rutte sluit de driedaagse reis naar Israël en de Palestijnse Gebieden nu af met een lunch bij de Israëlische premier in Jeruzalem. Daarbij komen onder meer het Israëlisch-Palestijnse vredesproces en het Iraanse atoomprogramma aan de orde. Gisteren kende het bezoek enkele rimpelingen. Nederland en Israël zijn het

oneens over een containerscanner bij de grens met Gaza en minister Frans Timmermans (Buitenlandse Zaken) kreeg onenigheid over een bezoek aan Hebron. Eerder vandaag bezocht Rutte per fiets Israëlische technologiebedrijven in Tel Aviv. "Israël heeft, net als Nederland, grote innovatieve kracht. Wij kunnen elkaar uitstekend aanvullen bijvoorbeeld op het gebied van watermanagement en landbouw", zei de premier

hierover. Het driedaagse bezoek was erop gericht de banden aan te halen en de economische relatie te versterken. Ook de ministers Timmermans en Lilianne Ploumen voor Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking waren erbij, net als een handelsmissie van zeventig bedrijven.

Steden willen einde overlast snorscooter

RIJSWIJK — Amsterdam, Rotterdam, Utrecht en Den Haag willen dat er een einde komt aan de overlast van snorscooters. De zogeheten G4-gemeenten zeggen dat 77 procent van de snorscooters harder rijdt dan de toegestane 25 kilometer.

Ook door hun breedte zorgen ze voor gevaar en overlast voor het overige verkeer. Maar ook, de vaak jonge, bestuurders zonder helm lopen gevaar. In Amsterdam was dit jaar bijna de helft van de verkeersdoden een snorfietser. In een brief aan de ministers Melanie Schultz (Verkeer) en Ivo Opstelten (Veiligheid en Justitie) vroegen de vier steden vandaag het mogelijk te maken dat snorscooters daar verplicht een helm gaan dragen. Bovendien willen de gemeenten dat snelheidsovertreders stichter worden aangepakt. Ze stellen voor dat het kentekenbewijs ook wordt ingevuld op basis van snelheidsmetingen met radar- of laserapparatuur. Nu is intrekking alleen mogelijk na rollerbankmeting.



Ongelukken met een snorscooter hebben vaak een dodelijke afloop.

‘Nieuwe Jeugdwet te ingewikkeld’

DEN HAAG — Kinderrechters vinden de nieuwe Jeugdwet te ingewikkeld als het gaat om het regelen van gedwongen zorg voor jongeren. Volgens hen bestaat in de nieuwe wet bijvoorbeeld het risico dat jongeren in een gesloten inrichting worden opgenomen terwijl een andere vorm van uithuisplaatsing beter is.

Dat meldde de Raad voor de Rechtspraak gisteren. De kinderrechters pleiten voor aanpassing van de nieuwe wet, zegt de raad. Een van de bezwaren van de kinderrechters is dat de regels voor gedwongen zorg zowel in de nieuwe Jeugdwet zijn op-

genomen als in het Burgerlijk Wetboek. Die regels sluiten niet goed op elkaar aan, vinden ze. Het kabinet is van plan de nieuwe Jeugdwet per 1 januari 2015 in te voeren. Onderdeel van de wet is de overheveling van jeugdzorgtaken van de provincie naar de gemeenten. Kinderrechter Ellen Kalveen sprak vandaag met de Eerste Kamer tijdens een deskundigenbijeenkomst over de Jeugdwet. Kalveen stelde voor om alle regels over machtigingen tot uithuisplaatsing op te nemen in één en dezelfde wet, namelijk het Burgerlijk Wetboek, zo liet ze deze week in een brief aan de Eerste Kamer weten.

Opbrengst snorrenactie Movember bijna 9 ton

AMSTERDAM — Movember, de actie waarbij mannen wereldwijd de hele maand november hun snor laten groeien, heeft in Nederland bijna 9 ton opgebracht. Dat meldde de organisatie vandaag. De eindstand is 896.086 euro, vorig jaar was dat 480.000 euro.

De actie is bedoeld om geld in te zamelen voor onderzoek naar prostaat- en teelbalkanker. Deelnemers kunnen zich voor het goede doel laten sponsoren. Ook bekende Ne-

derlanders als Edgar Davids, Rintje Ritsma, Humberto Tan en rapper Sef lieten hun snor staan. Bijna 16.000 Nederlandse mannen deden aan Movember mee, een ruime verdubbeling vergeleken met het aantal deelnemers van vorig jaar (bijna 7500). Vorige week maandag werd een tussenstand bekendgemaakt, sindsdien is nog zo'n 100.000 euro binnengekomen. Het was de vijfde editie in Nederland. In totaal 22 landen deden mee. Wereldwijd viel de opbrengst wat tegen: ruim 75 miljoen euro tegen 95 miljoen vorig jaar.



Fundacion Arubano di Esnan Visualmente Incapacita
Primavera 233, Aruba Tel.(297)582-5222/ 582-5051, fax (297)582-0306
e-mail: favi@setamet.aw website: <http://www.favi.org>



Guardian Group
Fatum

Dinsdag 10 december sluit Guardian Group Fatum om 12:00 uur in verband met een activiteit voor het personeel

myguardiangroup.com [live easy](http://liveeasy.com)





ATIV TAB 5
Convertible - Laptop + Tablet
Intel Atom Processor
2GB RAM
64GB SSD
11.6" Touch Screen
AWG 1,699.00
AWG 170.00 per maand



ATIV BOOK 2
Intel Core i3 -3120M
4GB RAM
500GB HD
15.6" Screen
AWG 1,249.00
AWG 125.00 per maand



SERIES 3
Intel Core i5 3210M
6GB RAM
750GB HD
14" Screen
AWG 1,399.00
AWG 140.00 per maand



SERIES 5 ULTRABOOK
Intel Core i5 3317M
4GB RAM
500GB HD
14" Screen
AWG 1,620.00
AWG 162.00 per maand



ATIV BOOK 9 LITE
Quad Core
4GB RAM
128GB SSD
13.3" Screen
AWG 1,440.00
AWG 144.00 per maand



ATIV BOOK 9 LITE
Quad Core
4GB RAM
128GB SSD
13.3" Touch screen
AWG 1,699.00
AWG 170.00 per maand





40th
ANNIVERSARY
BOOLCHAND'S
Serving Aruba Since 1973

SHOP & WIN
With each purchase of Afl. 100,- you enter to win one of the following prizes:

- Samsung Galaxy S4
- Apple iPad Air
- Nikon D3100
- Pandora Bracelet

Havenstraat 25, Oranjestad - Tel: 583 0147 - Email: electronics.aw@boolchand.com - Web: www.boolchand.com

Vitesse kleineert PSV

in Philips Stadion

WILLEMSTAD — Vitesse blijft de Eredivisie voorlopig aanvoeren. De club uit Arnhem verdedigde de koppositie met een duidelijke zege bij PSV (2-6). De verrassend hoge uitslag was wel enigszins geflatteerd. Van de achtervolgers wonnen Ajax, FC Twente en Feyenoord eveneens. PSV is inmiddels afgezakt naar 'het rechterrijtje'.

Vitesse vergrootte de problemen van het kwakkelende elftal van trainer Phillip Cocu, dat slechts 2 punten uit de laatste zeven duels haalde. De oud-international blijft voorlopig strijdbaar en ziet voldoende aanknopingspunten voor de nabije toekomst. "Ik ga de handdoek niet gooien", zei Cocu. Davy Pröpper scoorde tweemaal voor Vitesse. Mike Havenaar, Lucas Piazon, Patrick van Aanholt en Kelvin Leerdam troffen eveneens doel voor de club uit de hoofdstad van Gelderland. "Dit is schandalig, als PSV zijnde mag dit nooit gebeuren", zei een zwaar aangeslagen Adam Maher. "Met 6-2 thuis verliezen, dat kan niet", aldus de middenvelder. Tot aan de rust domineerde PSV het duel, maar in de tweede helft gaf het elftal van Cocu alles uit handen. "De eerste helft hebben we het heel goed gedaan, toen was het PSV-waardig wat we lieten zien. Maar als je zoveel kansen krijgt, moet je er daar wel een paar van maken, dan is de wedstrijd al beslist. Na rust gaven we de doelpunten te makkelijk weg." Vitesse-trainer Peter Bosz kon het amper geloven. "Ik ben ongelooflijk blij;

met 2-6 winnen bij PSV. Als team hebben we een geweldige prestatie neergezet in de tweede helft." In de rust had Bosz geen moment gedacht aan zo'n historisch grote overwinning. "In de eerste helft zag het daar helemaal niet naar uit. PSV was de bovenliggende partij, speelde agressiever en beter. We stonden niet goed, kwamen overal te laat. In de rust hebben we het omgezet, waardoor we beter stonden en steeds meer grip kregen. Dan voel je het wel aankomen dat je hier kunt winnen, al is 6-2 natuurlijk veel te hoog." Phillip Cocu heeft er nog altijd vertrouwen in dat hij PSV uit de problemen kan halen. De trainer, die bezig is aan zijn eerste jaar als hoofdtrainer, erkende na de zware nederlaag wel dat hij het zwaar heeft. "Het wordt met de week zwaarder, dat lijkt me logisch. Maar ik ben niet iemand die snel de handdoek in de ring werpt", aldus Cocu. Met slechts 2 punten uit de laatste zeven duels is PSV bezig aan een historisch slechte serie. Toch ziet Cocu aanknopingspunten voor de toekomst. "Ik heb een team gezien dat wil strijden, met ambitie en be-



Foto: Nugsport

Memphis Depay zit compleet stuk waar op de achtergrond Vitesse weer een goal viert.

leving. Dat is het ijkpunt. Zolang dat aanwezig is, sta ik voor dit team."

Brutaal

De voornaamste concurrenten van Vitesse in de titelrace wonnen eveneens. Ajax kende weinig problemen met NAC Breda, vooral dankzij drie doelpunten van Davy Klaassen (4-0). NAC leek er in de ArenA geen moment in te geloven, waar de ploeg juist brutaal had moeten voetballen, in de wetenschap dat de koppies van de Ajacieden al enigszins op 'Milan' stonden. "Het was een prima voorbereiding voor ons zo", zei Frank de Boer dan ook

fijntjes. FC Twente won bij AZ door twee treffers van Youness Mokhtar, die het duel in blessuretijd besliste (1-2). Feyenoord won bij sc Heerenveen (1-2), met dank aan twee doelpunten in de eerste 16 minuten van Jean-Paul Boëtius en Lex Immers. FC Groningen verloor de aansluiting met de bovenste vier ploegen door een thuisnederlaag tegen ADO Den Haag. Het was het eerste verlies na zeven competitiewedstrijden voor het elftal van trainer Erwin van de Looi. ADO Den Haag vergrootte de voorsprong op hekkensluiter NEC tot 5 punten. Ook Heracles Almelo mag

weer voorzichtig naar boven kijken na de uitzege op Roda JC (1-3). Invaller Oussama Tannane tekende voor de 1-2 en 1-3. Zowel Heracles als Roda JC heeft 6 punten meer dan

NEC. Het duel tussen RKC Waalwijk en Cambuur Leeuwarden leverde geen winnaar op (2-2). Beide ploegen liepen ook weer een puntje weg bij NEC. FC Utrecht won vrijdag al van NEC (2-0).

Stand

1. Vitesse	16 33	10. PSV	16 20
2. Ajax	16 31	11. GA Eagles	16 20
3. FC Twente	16 30	12. NAC Breda	16 19
4. Feyenoord	16 27	13. Heracles	16 18
5. FC Groningen	16 24	14. Roda JC	16 18
6. AZ	16 24	15. ADO Den Haag	16 17
7. FC Utrecht	16 24	16. Cambuur	16 16
8. Sc Heerenveen	16 23	17. RKC Waalwijk	16 14
9. PEC Zwolle	16 22	18. NEC	16 12

De Boer met nieuw Ajax terug in San Siro



Foto: Uefa

Van deze vier feestvierders is alleen De Jong nog over; Eriksen, Alderweireld en Suárez spelen inmiddels elders.

WILLEMSTAD — Als trainer Frank de Boer woensdag de warming up bekijkt van zijn Ajax in San Siro zullen zijn gedachten ongetwijfeld even afdwalen naar drie jaar en drie dagen geleden toen hij in het stadion van AC Milan debuteerde als hoofdtrainer.

Als toen nog tijdelijke opvolger van de ontslagen Martin Jol had hij de opdracht Ajax waardig de groepsfase van de Champions League te laten afsluiten. Hij slaagde met verve, dankzij doelpunten van Toby Alderweireld en Demy de Zeeuw (0-2). De Boer was heel duidelijk geweest in Milaan, vertelden veel toenmalige spelers van Ajax na de verrassende zege. Hij wist precies hoe hij zijn ploeg wilde laten voetballen, dominant, met beleving en in een herkenbare huisstijl. Voor wie niet mee wilde, zoals Mounir El Hamdaoui in dat bewuste duel met AC Milan, had hij geen plaats. Wat dat betreft is er in drie jaar weinig veranderd. Drie landstitels later moet De Boer jaarlijks ook nog steeds op zoek naar een nieuwe succesvolle ploeg. Van de spelers die er bij waren toen hij debuteerde als hoofdtrainer in Milaan voetballen alleen Siem de Jong en Eyong

Enoh nog bij Ajax. De eerstgenoemde aanvoerder is geblesseerd. Enoh krijgt alleen nog maar speeltijd bij het tweede elftal. Vergeleken met de basisploeg van vorig seizoen spelen alleen Ricardo van Rhijn, Niklas Moisander, Viktor Fischer en nu weer Schöne nog regelmatig op dezelfde positie. De Boer ziet het als een uitdaging zijn beste spelers te vervangen als ze vertrekken. Het liefst met jongens uit de eigen opleiding, zoals dit seizoen Joël Veltman, Davy Klaassen en Stefano Denswil. De Boer heeft elk seizoen even nodig om een succesvol elftal te smeden. In tegenstelling tot de voorgaande jaren lijkt hij zijn zaakjes nu al voor de winterstop op orde te hebben, mede dankzij een compleet nieuw middenveld met Daley Blind, Thulani Serero en Klaassen. Na vier overwinningen op rij in de Eredivisie, doeltcijfers 14-0,

vertelde De Boer zaterdag na afloop van de zege op NAC (4-0) dat hij gelooft in een vierde landstitel op rij. Die komt er als we zo doorgaan, verzekerde hij. De Boer wil echter ook zo graag eens met Ajax overwinteren in de Champions League. Daarvoor is een zege op AC Milan noodzakelijk. De coach snapt hoe moeilijk die opgave is, maar gelooft in zijn elftal. "We gaan er in ieder geval met veel vertrouwen heen", zegt de trainer, die bij Ajax wil blijven zo lang zijn jongste dochter nog op school zit. Van veel fans van Ajax mag het meisje best wel een jaartje overdoen, zo blij zijn ze met De Boer. Ajax bewaart goede en slechte herinneringen aan eerdere ontmoetingen met AC Milan. Van de elf eerdere officiële ontmoetingen wonnen en verloren de Amsterdamers er vier. Ajax bewaart gemengde gevoelens aan de thuiswedstrijd van dit seizoen tegen AC Milan (1-1). Stefano Denswil leek voor een zege te tekenen, totdat Mario Balotelli een strafschop versierde die hij zelf benutte.

Zwemmer Leveaux stopt

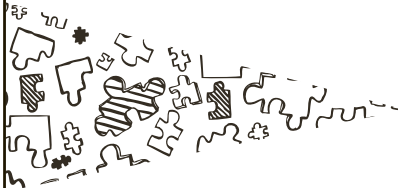
PARIJS — De Franse zwemmer Amaury Leveaux, lid van de gouden 4x100 meter vrij estafeteploeg in Londen 2012, houdt ermee op.

Dat heeft hij vandaag bekendgemaakt. "Het zwemmen heeft me veel ge-

bracht, maar ik wil nu verder. Ik heb mijn moment van glorie gehad", zei de 28-jarige Leveaux voor de camera van het Franse tv-station beIN Sport. Leveaux, die met zijn landgenoten de Amerikaanse topfavorieten bij de Spelen in Londen verraste,

zei vorige maand nog zijn carrière een jaar te willen stilleggen om zich daarna te richten op Rio 2016. Van dat besluit is hij nu teruggekomen. De bezitter van ook nog drie zilveren olympische medailles zei vandaag dat zijn beslissing definitief is.

Capitalize on your strengths



TAX COMPLIANCE AND PAYROLL PROCESSING ASSISTANT

EY

EY is a global leader in assurance, tax, transactions and advisory services. Our 175,000 people are united by our shared values, which inspire our people worldwide and guide them to do the right thing. Our commitment to quality is embedded in who we are and everything we do.

The EY Difference

EY is committed to doing its part in building a better working world for our people, for our clients and for our communities. As part of the highest performing teams, you will deliver real insight and value. In the process, you will have the chance to build relationships with people from all over the world and from a variety of industries, and those relationships will help you to learn, develop and shape your career. Networks and knowledge that will last you a lifetime.

Exceptional Experiences

Recruiting, developing and retaining top talent is at the heart of our organization. We create a workplace that encourages collaboration and flexibility so the great people who form our teams can truly excel. From the moment you join us, we will give you real challenges and offer you great opportunities to develop your professional skills, from formal training and qualifications through on-the-job learning. Our reputation is based on creating outstanding leaders. And as you play your part, we play ours.

Our search

We are looking for young Professionals with at least a bachelor's degree and 2 years of relevant work experience. The professional should have eye for detail, a lot of energy and enthusiasm to learn and grow and should also share our unwavering commitment to quality. The core responsibilities will be in the area of tax compliance and reporting, which includes for instance profit, income and turnover tax compliance and monthly payroll processing.

Our offer

We will offer you excellent conditions of employment and great career opportunities.

Up for the challenge?

Please send an e-mail to our Human Resources Department at recruitment@an.ey.com



Building a better
working world